

NYジャピオン

WEEKLY NY JAPION

FREE

毎週金曜日発行

8.11 Vol. 1212
2023

〈巻頭特集〉

現代社会における 芸術の役割

特別インタビュー

映画『ひとりぼっちじゃない』
伊藤ちひろ監督 × 井口理さん

LINEでも発信!
特集・ニュース・お得な
情報はここから→



広告のお問い合わせは adsales@trendpot.com | 記事のお問い合わせは reader@nyjapion.com | デイリースポーツ特約 | Instagramもチェック! @nyjapion

日本のTV番組、邦画、アニメ
韓国・中国ドラマ、時代劇...

HQビデオ 12PM~6PM
21 W45 ST #501
NEW YORK NY 10036
(212)221-0027

通販のお問い合わせ
(212) 686-9534
(646) 476-4306
support@hqvideo.net

有料路上駐車
無料路上駐車

New York Zone PM 「目の前の一人」を大切に
現場主義の不動産管理会社

事業内容 ▶ コンドミニウム、アパート1棟、商業物件の不動産管理・仲介業
▶ リフォーム、リノベーションの代行と管理運営 ▶ 賃貸経営のコンサルティング

代表 浅妻賢慈
Asazuma Kenji

Tel: 646-504-6612 Email: info@nyzpm.com
244 5th Ave, Ste 1202, New York, NY 10001 www.nyzpm.com

確定申告・タックスリターン
ビジネス支援・税務対策・会社設立・IRSからの手紙対応

尾崎真由美 会計士
お客様の満足が第一。
正確な確定申告書を
時間内にお届けします。

日本語フリーダイヤル 1-877-827-1040
18001 Old Cutler Rd. Suite 454, Miami, FL 33157 / info@1040me.com

全米・全ビザ
対応
20年以上の
実績!

D5 LAW OFFICE PLLC

ニューヨークに進出予定、ニューヨークで既にビジネスを始めている
日系企業・個人を全面サポートいたします。

■ 会社法 ■ 商法(ビジネス) ■ 移民法(ビザ) ■ 不動産法

安田デビン龍
Atorney at Law

TEL: 248.497.8887 devin@d5law.com
222 Broadway, 19th Floor, New York, NY 10038 詳細はこちら

Wayne & Wayne Law Offices

民事法 / 刑法 / 家族法
移民法 / 高齢者法 / 自己破産

各種法律の仕組みから裁判所への同行
まで、すべて日本語で親身になってお役
に立てるのが当法律事務所の特徴です。

電話での相談は無料 ▶ 845-988-6429 日本育ちの弁護士が日本語で対応。テキストも日本語OK
Email: stanwayne@optimum.net
231 South Blvd. Nyack, NY 10960 www.nybengoshi.com ウェイン・スタンレイ 弁護士

59丁目店 営業時間▶10AM~7PM
224 E. 59th St.
(Bet 2nd & 3rd Ave.)
212-755-3566

GC店 営業時間▶8AM~9PM
370 Lexington Ave.
#107 (at 41st St.)
917-472-7025

ウェブサイトが
リニューアルしました!!

KATAGIRIの
オンラインショップも
ご利用いただけます。

即日配達またはピックアップ(59丁目店のみ)

Riverside 健診センター

霞 竜雄 MD
原田 義也 DC (カイロプラクティック)

●健康診断(土曜日も) ●一般診療、胃腸科
●デジタルレントゲン ●海外旅行者保険可

サマースペシャルコース(7/17~8/31/23)
\$190 (診察、血液検査、尿検査、心電図)

201.678.1900 www.myriverside.net

ジェフリー・アン 耳鼻咽喉科
Jeffrey M. Ahn, M.D. PARK AVENUE MEDICAL CENTER

マンハッタン グランドセントラル駅近く
45 Park Ave. 1st Floor, NY 10016
(bet. 36th & 37th Sts.) ◎平日 9AM-5PM
日本語 212-714-9117 英語 212-714-9494

フォートリー GWブリッジ近く
1485 Palisade Ave. Fort Lee
NJ 07024 ◎平日 9AM-5PM
日本語 201-461-4714 英語 201-461-9400

Dr. Jeffrey M. Ahn drahnent.com オフィス携帯番号 646-344-2359

世界中の虎党へ届け

DAILYSPORTS
デイリースポーツ 電子版

PC iPad iPhone Android

Q デイリースポーツ電子版 で検索 一部売りもあるで

広告掲載のお申し込み・ご相談は、
トレンドポット営業部まで

日本語で読ム
ニューヨーク

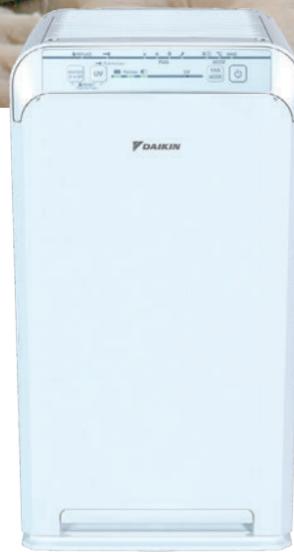
tel. 212-431-9970

adsales@trendpot.com www.nyjapion.com



人が集まる空間に —— 深紫外線がウイルス・菌をすばやく抑制

ダイキンの空気清浄機が、アメリカにて販売開始となりました。
プレフィルター、脱臭フィルター、HEPAフィルターで空気中のニオイや花粉、アレルゲンを除去。さらに、フィルターでとらえたウイルス・菌を、深紫外線LEDですばやく抑制し、空気中に押し戻されることを防ぎます。加湿機能付きのモデルも展開し、冬場の乾燥した空気へうるおいをプラス。コンパクトでスタイリッシュなデザインで持ち運びも簡単。家具の隙間や壁にフィットします。あなたや大切なご家族の安心・安全をまもるため、ダイキンが室内空気をきれいに保ちます。



MCB50YSAU

適用床面積
約245 sq.ft/23 sq.m



MCKB70YSAU
(加湿機能付)

適用床面積
約350 sq.ft/33 sq.m

深紫外線(UVC)LED 265nmを採用

紫外線は波長10~400nm(ナノメートル)の目に見えない光で、100~280nmの短い波長を「深紫外線(UVC)」と呼びます。UV除菌は波長の違いによって効果に大きな差が生じ、なかでも波長265nm付近の深紫外線はRNA/DNAに吸収されやすく、除菌効果が高いため、短時間での除菌が可能です。



製品は専用ウェブサイトにてお買い求めいただけます。QRコードから詳細をご確認ください。



<https://daikinairpurifier.com/>



Daikin Comfort Experience Center

所在地: 817 Sunrise Hwy, Lynbrook, NY 11563
[マンハッタンから] ペンシルベニア駅からLong Island Rail RoadでLynbrook駅まで一本。駅から徒歩9分。
[ポート・ワシントンから] 車で約45分。またはWoodside駅で乗り換え、Lynbrook駅まで。駅から徒歩9分。
営業時間: 月-金: 9AM - 5PM 土: 10AM - 3PM (予約制) 日: CLOSED
ウェブサイト: <https://daikinlynbrook.com/>
Facebook @Daikin Comfort Experience Center NY
Instagram @daikinlynbrook

ショールームにて空気清浄機を展示しております。お気軽にお立ち寄りください!

お問い合わせは下記まで
TEL: 516-206-1596
(ショールーム受付)
受付時間: 平日 9AM-5PM
Email: Natsumi.Kobayashi@daikincomfort.com



アートは産業

2021年の年末、ニューヨーク市中小企業局による、中小企業の事業回復のための助成金「NYC Small Business Resilience Grant」に個人事業主として申請した。産業分類で「芸術エンターテインメント、レクリエーション業」と「宿泊飲食業」を対象にした事業への補助金だった。緊急事態宣言から1年半、ビジネス再開の中、市が最も打撃が大きく支援しなければならぬ中小企業として「宿泊、飲食業」と並び「芸術家業」が挙がっていたことに私は驚いた。日本では無名のフリーランスの俳優生活を経験して来たものの思考で、自分のような立場は、対象外と思いはないけれど、申請要件を申請の際、米国版産業分類

アートの社会的位置って？

アートは産業

類番号であるNAICSコードを記入するのだが、フリーランスの舞台演出家などの分類に属するのかわからず、意識したことはなかった。産業分類は20種に分かれて、そこからさらに細分化され、最終的に自分の業種番号が割り当てられる。私の場合、最初の20種類のうち「芸術、エンターテインメント、レクリエーション」を選び、次のレベルでフリーのアーティスト、著述業「パフォーマー」を選ぶとそれが助成金需給の最優先業種の番号になる。

版産業分類を確認したとどう

日本は大分類20種から

版産業分類を確認したとどう様子が変わった。日本は大分類20種から始まり、中分類、小分類、細分類まで4段階で産業を分類している。20種の産業はほぼ、国連や欧米と共通なのに、「芸術、エンターテインメント、レクリエーション」の項目が、日本版にだけない。演出家や俳優はもとより、彫刻家、音楽家、ダンサー、ライター、映画監督、デザイナーなど、芸術やエンターテインメントに従事する人がどの産業区分に属しているかわからない。これら各分野の「労働者」の産業的な居場所はどこ？状態に思えた。

小分類は「興行」、細分類は「劇団」の中に見つけた。

生活関連サービス業は美容、

生活関連サービス業は美容、美容、浴場業で、演劇の仕事はこれらと同じ産業区分となつている。日本の文化的に、美容、美容、浴場業が、娯楽やレクリエーションとして成立しているからかもしれない。しかし舞台演出家が「芸術研究、専門・技術サービス」産業にカテゴライズされているのは、かなり意外だった。

にリストされていないのは

日本だけ。ここに日本と世界

にリストされていないのは日本だけ。ここに日本と世界の「芸術業」の社会的、経済的役割への期待、職種への解釈の違いが現れているような気がした。

子育ての場面でも、米国の

学校のアート教育が日本とは

子育ての場面でも、米国の学校のアート教育が日本とは少し違うことを感じているかもしれない(5P参照)。これも「アート教育」の社会的な捉えられ方に現れている。これらの「仕事」には創作、鑑賞以上の可能性がある。社会や生活をより向上させるために、私たちはもっと芸術を普通に利用しているし、そうなるポテンシャルをまだまだ掘り起こすことができるのではと思う。

調べた結果、舞台演出家は、

大分類「学術研究、専門・

調べた結果、舞台演出家は、大分類「学術研究、専門・技術サービス」となり、中分類は「専門サービス」、小分類は「著述、芸術家業」、細分類は「芸術家業」の中に見つけた。他の実演家、美術家、能楽師なども同じカテゴリーだ。フリーランスの舞台俳優は別枠で、大分類「生活関連サービス、娯楽業」、中分類は「娯楽」、



現代社会における
芸術の役割

今、世界情勢が大きく変わるなか、この街の文化芸術のあり方も変化の過渡期にあるのかもしれない。鑑賞して楽しむだけでなく、芸術の「仕事」が、どう私たちの社会と関わっているのか、私の専門の舞台芸術を例にいつもと違う角度で、ちょっとだけ深掘りしてみた。(取材・文/河原その子)



河原その子
舞台演出家、ニューヨーク在住

ドラマ・リーグ、NYTW、リンカーンセンター演出家ラボなどのフェロ&レジデント経験。フォーダム大学、ボストン大学、モントクレア州立大学などで招待芸術家、非常勤講師を務める。コロンビア大学院舞台演出修士。日本演出者協会会員。NY市非営利劇団CJAアーティストティック・ディレクター。
crossingjamaicaavenue.org



MADISON DENTAL LOFT

WHERE PASSION FOR PERFECTION MEETS PATIENT'S SATISFACTION

デジタル歯科
Digital Dentistry

一般歯科
Same day Dentistry

緊急歯科
Emergency Dentistry

インプラント
Implants

口腔外科
Oral Surgery

神経治療
Endodontic

歯列矯正
Orthodontics

歯周治療学
Periodontics

ブリッジ/義歯
Bridges / Denture

ホワイトニング
Whitening

クラウン/ラミネートベニア
Crowns / Veneers

痛みの少ないレーザー治療を取り入れ、虫歯や歯周病からインプラントや義歯まで幅広く対応。各専門医にお任せください。

即日のデジタル歯科治療はより正確で予測的。来院回数を最小限に抑えます!



CBCT

CBCT (Cone beam computed tomography) は特別なX線機器で、歯・軟部組織・神経線路、骨の3D画像を、一度のスキャンで撮ることができます。また、口腔手術とインプラント手術を受ける必要がある場合は、事前にCBCTで撮影する必要があります。



Cerec Digital Scanner

デジタルスキャナーを用いて、あらゆる角度から歯の健康状態を正確に捉えます。



Cerec Crown Milling Machine

一回の治療でクラウンの作成を行いますので、来院回数を抑えることができます。

夏のキャンペーン実施中

- ① インプラントの**無料相談** (CBCT X-rayの同日施術)
- ② インプラント手術とインプラントクラウンの同時施術→**\$500 OFF**
- ③ 矯正治療の**無料相談**
- ④ クリアアライナーもしくはブレース治療→**\$500 OFF**

期間: 8月31日まで

※全てのキャンペーンは保険をお持ちでない方のみ対象です

*コロナウイルス感染予防対策を徹底しています! 安心してご来院ください。

お問い合わせはこちらから▶



MADISON DENTAL LOFT
WHERE PASSION MEETS PERFECTION

30 E 40th St. Suite 806, New York, NY 10016
TEL : 646-687-7898 (日本語対応可) / Email : info@madisondentalloft.com
〈診療時間〉月~金 9am-6pm、土 9am-3pm **各種保険対応**

お子様がクリーニングと検査を受けられる際は、無料でセカンドオピニオン・矯正の相談、学校提出用の健康診断書を作成します。

演劇界の基本情報

米国の劇団は、日本と違い、基本的に劇団員を抱えない制作母体だ。俳優やスタッフはその都度雇用される。ブロードウェイから小劇場まで、業界の裏側をちょっと覗いてみよう。

ユニオンとは？

ユニオンは労働組合を意味し、劇場の全ての職業にはユニオンがあるが、中でも一番力大きいのが舞台俳優組合だ。1913年、低賃金や劣悪な労働条件に苦しむニューヨークの舞台俳優たちが、搾取から身を守るために設立した。現在、全米5万人以上の舞台俳優とステージ・マネージャーが加入。賃金保証、福利厚生、年金制度を提供する。ユニオンに加入しないと受けられないオーディションが多い。

制作形態ごとに、就労ルールや最低賃金が定められている。例えば来年度のブロードウェイの最低賃金は週給2349ドル、オフの商業演劇で週給772ドル、非営利劇団で週給729ドルになる。ここから経験、アンダースタディなどの追加役割、制作規模などの要件が加味され、賃金が決まる。

小規模公演には、組合と関わらないノン・ユニオンの公演と、「ショーケース」と呼ばれる低い報酬で組合の俳優が出演できる公演がある。その場合でも、組合俳優が好条件の仕事を得た場合、稽古や本番中いつでも舞台を離れられる権利があり、制作側にとって難しいいくつかの制限が加えられる。

意欲的なアーティストによるノン・ユニオン作品とのコラボレーションなど、自由な創作活動を継続するため、あえて組合に加入しない俳優もいる。



舞台俳優組合
アクターズ・エクイティ・アソシエーション

商業演劇と非営利劇団

米国のプロの演劇は大きくわけて、商業演劇と非営利組織の劇団がある。

商業演劇:ブロードウェイに代表される、利益追求を目的に制作・上演する舞台。投資家の出資とチケットの売上げで収益をあげる。利益が望めない、評価関係なくクローズも珍しくない。

非営利演劇団体:利益追求を目的とせず、社会的・文化的使命を掲げ、芸術の普及と社会貢献を目的とする。寄付、助成金、チケットの売上で運営。寄付は税金控除になる。

米国には国立劇場のような政府所有の公共劇場がなく、芸術は政府から独立して運営されるべきという建国精神を垣間見ることができる。

セクハラ防止の演劇界の取り組み

米国では「セクハラ防止研修」を雇用主に義務付けているが、芸術創作の現場は、暴力や性的表現に限らず、肉体的、感情的な危うさと隣合わせで、そこに力関係が加わりハラスメントが生じてしまうことが後を絶たない。2017年、その状況を打破するための画期的な試みが、シカゴの演劇界から発信された。大劇団から非ユニオンの小劇団まで、立場を越えた有志が、演劇の現場からハラスメントを排除する提言「シカゴ・シアター・スタンダード」である。盛り込まれるべき契約条項の提案を、38ページの文書にまとめたこの提言は大きな反響を呼び、現在多くの劇団が規定しているハラスメント防止条項の基礎になっている。

ニューヨーク演劇の任務

演劇人は芸術家であると同時に社会経済に貢献する労働者に多いはず。

なぜ演劇人を支援？

舞台芸術家は労働者であり、コミュニティの大切な一員だからです。全ての俳優に、その産業で働く労働者を支援する組織があります。A.R.T./NYは、ニューヨークの非営利演劇産業で働く労働者のための組織です。演劇人は芸術家であるだけでなく、社会経済に貢献するプロフェッショナルなのです。



豊富な情報が満載のA.R.T./NYウェブサイト

今後の取り組みは？

私たちは常にサービス内容を評価、改善し、今必要とされていることに対応します。ハイブリッドモデルの新しい世界で、生の演劇をどうプロデュースしていくのか、今変化の過渡期です。多くの人が限界まで追い込まれて疲弊する中、私たちが有益と思うサービスも、余裕のないアーティストに届きにくいと感じます。

セクハラ防止の訓練

演劇に限らず、あらゆる分野でセクハラは依然として存在します。私たちの演劇に特化したセクハラ防止トレーニングは、責任やリスクに関する話から、身体の自律性や肯定的同意へと文化をシフトさせるようデザインされています。

些細なことも許されない環境を作ることが重要です。それが、いざ起る大きな危険を回避するから

コロナ禍での救済は？

緊急救済金を演劇人に届けるために多くの組織と提携しました。ギリシャの芸術・文化支援で有名なスタブロス・ニアルコス財団は、「何かできることはないか」と私たちに資金提供を申し出てくれました。NYSCAは連邦政府からの救済資金を、私たちと共同で劇団に再分配しました。他の組織との協働なくして素早い救済は不可能でした。

「What's Off?」は、いつでも自由に、私たちの持つ有益なコンテンツにアクセスできます。

最終的なゴールは、公正

米国で、演劇は社会を形成する重要な要素と考

えられている理由は？
演劇は社会の繁栄に不可欠な要素です。演劇はニューヨークの経済に大きく



デビッド・E・シェーン
A.R.T./NY プログラム・ディレクター、演出家

演出家としては、新作中心にオフ・ブロードウェイ、地域劇団で活躍。演劇支援組織「シアターソース」プログラム・ディレクター、プリストル・パレー劇場のアソシエイト芸術監督などを歴任。

The Resident of Art Alliance of New York (A.R.T./NY)
art-newyork.org

Arbor: A Dental Concept
口腔を清める。健康が極まる。

- AIを活用した歯科体験
- Invisalign 透明矯正
- インプラント再建
- 唾液DNA検査

日本人駐在員保険を受け付けています

Dr. Steven Lin

日本語でのお問い合わせは、メールでご連絡ください

27-27 44th Drive Long Island City, NY 11101 (929) 590-1059 concierge@arbor.nyc

CENTRAL PARK DENTAL AESTHETICS

歯科助手募集中

ハイテクで多用途、さまざまな専門医師がいるオフィスです。患者と関わることや医療に興味のある方、やる気と熱意を持った方を募集中。英語必須、現場研修もあります！

フルタイム(時給\$15~\$30、経験考慮)
フルパネフィット/401K/有給休暇

応募・お問い合わせは英語で
☎ 212-601-2666
✉ info@cpdany.com

住所 200 W. 57th St., #303 New York, NY 10019

山縣 歯科医院

日本歯科大学 大学歯学部

Ren Yamagata, D.D.S.
The Helmsley Bldg.
230 Park Ave., Suite 525
NY, N.Y. 10169
212-867-1188 (HPはこちら)

NYジャピオン

歯医者さんの情報はジャピオンで

広告のお問い合わせは、トレンドポット・営業部まで
tel. 212-431-9970

Dr.ロバート・リップシャッツ | 一般歯科・審美歯科

Robert D Lipschutz, DMD, PC
General & Cosmetic Dentistry

日本人スタッフ常駐
土曜日も一日中診療
米国各種保険/日本国民・社会保険
コロナ感染対策は徹底しておりますので、安心して来院ください！

火 水 金 土 9am-6pm 木 10am-8pm
212-752-3001
24時間緊急電話対応有

www.dr Lipschutz.com info@dr Lipschutz.com
57 W. 57th St., Suite 705, New York, NY 10019 (57丁目と6番街の北東の角、日本クラブから徒歩1分)

Hiroko Akimoto D. D. S
歯科医師 秋本浩子

日米歯科医師免許あり・ニューヨークで20年以上の実績・ほぼ全ての保険インネットワーク
110 E. 40th Street, Suite 503, New York, New York 10016 (Bet Park and Lex)
Phone: 212 545 1313

tel. 212-431-9970
adsales@trendpot.com www.nyjapion.com
広告掲載のお申し込み・ご相談は、営業部までお気軽にお問い合わせ下さい

ニューヨークライフ=ジャピオン

NYジャピオン WEEKLY NY JAPION

演劇教育が有名大学でメジャーになる理由

米国では、俳優、演出家、舞台美術科、デザイナー、戯曲家、制作や経営など演劇のプロを目指すには大学の舞台演劇学部で学ぶことが一般的だ。さらに大学院に進み専門性を高める人も多い。

2023 USニュースアメリカ大学ランキングトップ10

全ての大学に舞台演劇のプログラムがある。

- | | |
|-----------------|----------------|
| ① プリンストン大学 | ⑥ シカゴ大学* |
| ② マサチューセッツ工科大学* | ⑦ ジョーンズホプキンス大学 |
| ③ ハーバード大学 | ⑧ ペンシルベニア大学* |
| ④ スタンフォード大学* | ⑨ カリフォルニア工科大学 |
| ⑤ イェール大学* | ⑩ デューク大学* |

*の大学は、同USニュース大学演劇部門ランキングでトップ10入り

芸術教育を重んじる文化の土壌もあるが、演劇は、音楽、ダンス、美術、映像、視覚芸術、文学など、最も包括的な芸術形式で、かつ同じ時間、同じ空間に人が集うことでしか成り立たない。その教育で得る社会の一員としてのベネフィットに大きな価値を見出しているのだ。

演劇教育で得られるベネフィット

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| ★ 高い自己肯定感 | ★ 共感的で支援的かつ尊重する仲間関係 |
| ★ 社会的意識と自己認識の向上 | ★ 継続的な焦点と集中力 |
| ★ 対人関係・意思決定・自己管理スキル | ★ 積極的なコミュニケーションとグループ活動への貢献 |

明日夏先生おすすめ

一度は家族で行きたい！ファミリー劇場

The New Victory Theater

世界中のファミリーショーのみならず、学校のシアタープログラムの生徒らが公演することも！中でもこの秋、明日夏先生イチオン舞台。

ニュービクトリー劇場

209 W 42nd St.
TEL: 646-223-3010
newvictory.org



消えた象
The Vanishing Elephant
10月14日(土)~29日(日)



デフラー森永明日夏
俳優・ティーチングアーティスト

桐朋学園芸術部短期大学演劇科卒業、俳優座出身、ニューヨークの小劇場に出演しながら、オバマ大統領から国民芸術勲章を受けたピン・チョンが創設した、Ping Chong & CompanyにTAとして所属。

asuka-morinaga-derfler.jimdosite.com
pingchong.org/learn/k-12-schools

米国では幼稚園、小学校から演劇を授業に取り入れる。演劇のスキルは生きるための基本的なスキルになると捉えられているからだ。ニューヨークでティーチングアーティスト(以下・TA)として活躍する森永明日夏さんに話を聞いた。

TAになるには？

基本的に、書類審査、実技オーディションがあります。プロの舞台芸術団体により学校に派遣され、演劇を使った授業をカリキュラムに組み込むことが仕事になります。私がTAとして所属するピン・チョン&カンパニー(PCC)や他の団体でも、演劇の学士、修士をもっている人がほとんどです。PCCでは初年度に2日間のトレーニングがあ

り、それ以降も現場に入る前にミーティングやトレーニングをします。私の場合は1年目はベテランTAと組み、経験を積むことにアシスタント、ペアで指導など段階的に進みます。またPCCでは、毎年トラウマ・インフォームド・ケアの研究もします。



教室で教える明日夏さん

トラウマに関する知識や対応を身につけ、普段接している生徒にトラウマがあるかもしれないという視点を

持つてアプローチし、支援します。多国籍社会の教室には、人種、家庭環境、昨日船に乗って祖国から避難してきた、軽度の知的障害を持つなど様々な背景を持つ生徒がいます。全ての生徒に役立つにはどうすればよ

私がかつていたのは、世界的に有名なピン・チョンのドキュメンタリー・シアターを元にしたプログラムです。台本は全て生徒たちの言葉で作られます。「スカフォールドング」として、一つ一つ積み上げながら、安心して自分を表現でき、リスクを恐れず挑戦できる空間「セルフ&ブレイブ・プレイス」を丁寧に作っていきます。生徒にたくさん質問し、一緒に創作活動をしていく感じです。

「学芸会とは違う？」

私がやっているのは、世界的に有名なピン・チョンのドキュメンタリー・シアターを元にしたプログラムです。台本は全て生徒たちの言葉で作られます。「スカフォールドング」として、一つ一つ積み上げながら、安心して自分を表現でき、リスクを恐れず挑戦できる空間「セルフ&ブレイブ・プレイス」を丁寧に作っていきます。生徒にたくさん質問し、一緒に創作活動をしていく感じです。

プロが現場に入る利点は？

TAは、常に自分の芸術分野に人生を捧げています。自分の芸術分野への深い理解、尊敬、愛情、信念をクラスにもたらします。芸術に正解はないからこそ、より多くの選択肢を与え、想像力、創造の実践を子供たちに伝えます。教えるというより、「生徒に寄り添い、個々のベストを引き出す、生徒と協働作業する」

「自分の存在と意見には価値があり大切である」と、子供たちに感じてもらう

「自分の存在と意見には価値があり大切である」と、子供たちに感じてもらう

明日夏さんが語るMOMOTARO!ぜひご視聴あれ

www.youtube.com/watch?v=sdSwL7cX_jo



俳優、TAとしてさらに経験を積み、私の人生を救ってくれた演劇を通して、一人でも多くの世界中の若者と関わっていきたくです。演劇教育こそ多文化共生、そして最終的には平和に繋がる第一歩だと信じています。

目指したいのは？

という意識を持ち、そのプロセスに、情熱と生きがいを感じるアーティストがTAです。もちろん、先生も大切なチームメンバーなので、授業の前には先生として、かつ時間をとり話し合いをします。

Overseas Japanese Family Dental P.L.L.C. 海外邦人歯科クリニック

アメリカでの歯科治療は
確かな技術を持つ専門医に
お任せください **歯科保険使用可**

- **Prosthodontist** 補綴専門医(クラウン・ブリッジ・インプラント) BoChun, D.D.S. 前コロンビア大学歯科補綴専門医課程、臨床教授
- **Pediatric Dentist** ... 小児歯科専門医 Robert Limb, D.M.D.
- **Orthodontist** 矯正歯科専門医 Hyun Park, D.M.D.
- **Periodontist** 歯周病専門医 Robert Weber, D.D.S. Touro college of dental medicine. 臨床教授
- **Endodontist** 神経(根管)治療専門医 Shiang Shih Huang, D.M.D.

当院の歯科医は全て専門医(スペシャリスト)。コロンビア大学、ニューヨーク大学卒業の専門医がお口の中全体の機能回復に努めた治療を心がけています。日本人の患者さんを25年診察しています。歯科矯正無料コンサルテーション。



MANHATTAN 20 E. 46th St., Suite 601 (bet. Madison & 5th Aves.)
 診察時間 Mon, Tue, Thu & Fri ▶ 8:30am-5:30pm
 Wed ▶ 8:30am-7pm
 ☎ 212-751-5648

HARRISON 47 Halstead Ave. Suite 101, Harrison, NY 10528
 診察時間 Mon-Wed ▶ 8:30am-5:30pm
 Thu & Fri ▶ 8:30am-7pm Sat ▶ 8:30am-6pm
 ☎ 914-698-3800

Parkside Dental and Implant Center

大塚 歯科 医院

一般歯科 小児歯科 神経治療 歯周病 土曜日もオープン!
 インプラント 歯槽骨再生 インビザライン ホワイトニング

痛みの少ないレーザーで歯を残す治療をします!

インプラントでお困りの際は何でもご相談ください。私たち専門家が丁寧にご説明します。

コロナ感染予防対策を徹底

オンライン診療も実施中! ご予約はウェブから

1617 Parker Ave, Fort Lee, NJ 07024
 tel. 201-461-0130 ※日本人スタッフ常駐
 ●各種保険対応● ご予約はこちらから▶

古川 歯科 General & Cosmetic Dentistry Rika Furukawa, D.D.S., L.L.C.

月~木 随時予約受付中! ※金土日は休院

一般歯科 小児歯科
 審美治療(ホワイトニング)
 クラウン・ブリッジ

お問合せ・ご予約はお電話で Tel: 212-355-7616 rikadds@gmail.com
 www.rikadds.com 230 East 48th Street, Suite 1-C, NY, NY 10017 (bet. 2nd & 3rd Ave.)
 各種保険対応しております

ニューヨーク邦人
小澤 歯科
 専門治療 小児/神経/口腔外科 補綴/インビザライン

歯に優しく、将来性のある治療を提供しています

●ミッドタウン 212-758-9965
 ●ハリソン 914-777-8218
 ●スカースデール 914-725-8218

ブログをお読みください!



ニュースダイジェスト

1週間のNY近郊の話題をチェック

ニューヨークシティ
屋外飲食を恒久化
新規則を適用

ニューヨーク市議会は3日、新規則を適用する屋外ダイニングの恒久化法案を可決した。同日付FOX5ニューヨークが伝えた。法案を提出したブロンクス区のマジョリー・ペラスケス議員は、法案は「各区や地区固有の状況を考慮した統一プログラム」だとする。レストランは4月〜11月の年間8カ月、午前10時〜深夜0時のみ、屋外での飲食物の提供が許可される。許可や指針の施行は運輸局が行い、許可料は店舗の場所面積に基づいて決まり、マンハッタン区の1255ストリート以南は高くなる。また「小屋」型の構造物は解体し、障害の少ないものに置き換える必要がある。

ブルックリン
ダンサーを刺殺
17歳少年を逮捕

29日、ブルックリン区のガソリンスタンドでプロダンサーのオシェイ・シプリーさん(28歳)が刺殺された事件で、指名手配されていた10代のイスラム教徒の少年が4日に警察に出頭し、ヘイトクライム殺人や武器所持の罪で起訴された。5日付ABC7ニューヨークが伝えた。午後11時15分頃、同性愛者を公言していたシプリーさんがガソリンスタンドで友人とピョンセの音楽に合わせて踊っていたところ、同性愛嫌悪的中傷を叫ぶ集団といさかいになり、少年がナイフを取り出してシプリーさんを刺した。事件後、ピョンセやスパイク・リーなど多くの人が追悼の声を寄せている。

ニューヨークシティ
ランドールズ島
再び移民センター開設

ニューヨーク市のエリック・アダムス市長は7日、ランドールズ島に移民約2000人を収容すると発表した。同日付NBCニューヨークが伝えた。センターの運営費用は州が負担する。市長によると、現在5万7200人以上の亡命希望者を市が保護している。市当局は先月、クイーンズ区の州立精神病院の駐車場に10000人収容する計画を発表したほか、前週はブルックリン区のマッカレンパークとサンセットパークのレクリエーションセンターに移民の移送を始めた。昨年10月にも同島に移民センターが設立されたが、やってくる移民の数が減少したため、3週間後に閉鎖された。

ニュージャージー
副知事が急逝
10日より3日間追悼

ニュージャージー州のシラ・オリバー副知事(71歳)が先月31日入院、翌1日に死亡した。死因は公表していない。4日付パッチが伝えた。ニューアーク出身の副知事は州議会初の黒人女性議長を務め、2017年にフィル・マフィー知事に副知事に任命された。家族旅行先のイタリアから急遽帰国した知事は、4日〜9月4日は国旗と州旗を半旗掲揚とし、10日から3日間の追悼行事の実施を発表した。遺体は10日に州議会、11日にエセックス郡裁判所に正装安置し、12日にセイクリッド・ハート大聖堂寺院で州葬が行われる。

マンハッタン
インフルエンサー
「暴動扇動」で逮捕

4日、ソーシャルメディアの人気インフルエンサーが企画した「ゲーム機などを無料配布するイベント」のためにユニオンスクエアに集まった群衆が暴徒化し、未成年者30人を含む65人が逮捕された。同日付NY1が伝えた。この件に関し、Twitterに650万人、YouTubeに400万人のフォロワーを持つカイ・セナト(21歳)容

マンハッタン
歩行者10人が負傷
ハイ状態で盗難車運転

1日、マンハッタン区ミッドタウンの東45ストリートで、薬物を摂取していたカイル・フエルナンデス被告(20歳)が警察に追われ、歩道に乗り上げ歩行者10人を負傷させた。3日付amニューヨークが伝えた。警察による

クイーンズ
LIRR脱線事故
13人負傷、ダイヤ混乱

3日、クイーンズ区でロングアイランド鉄道(LIRR)が脱線、乗客13人が負傷し、線路約1600フィートが損傷した。7日付

ブルックス
親子無理心中か?
父が非番警官を銃殺

2日、ブルックス区のフテリー・アベニューのアパートで銃撃事件があり、NYPD警官とその父親が死亡した。同日付PIX11が伝えた。午後12時半頃に現場に急行した警察と救急隊員が2人の死亡を確認、また別の2人が病院に運ばれた。亡くなったのはNYPDに5年勤務するアレクシス・マルティネスさん(26歳)で、ブルックスで麻薬取締官として働いていた。当局は、精神疾患を患っていたといわれる父親がアレクシスさん個人所有の銃を使い、ベッドで寝ていた息子を撃ち、その場で自らも命を断った無理心中事件だとみている。動機は現在のところ判明していない。

ロングアイランド
ギルゴビーチ殺人
被害者の身元を公表

サフォーク郡地方検事は4日、ギルゴビーチ周辺で発見された遺体十数体のうち一人の身元を新たに公表した。同日付ゴッサミストが伝えた。2011年に発見され「ファイアー・アイランドのジェーン・ドウ」と呼ばれていた遺体は、セックスワーカーで1996年以来行方不明だったカレン・ヘルガタさん(当時34歳)のもの。当局は、22年に新しいDNA技術により身元を特定したが、容疑者に知られる恐れがあった。一連の殺人事件の犯人として逮捕されたが、無罪を主張しているレック・ス・フルマン被告の犯行かは証明されていない。



トリスタン歯科

Tristan Lue, DDS

- 一般歯科
- 審美歯科
- インプラント
- 歯周病治療
- インビザライン
- クラウン治療
- レーザー治療
- 神経治療

● 日本語対応は Reina が Kana まで! ●

Solea社製
Solea Dental Laser
歯科用レーザー治療!



治療音無く、
ほぼ痛みを伴わない
素早い治療が可能!
出血や腫れも
ありません

デジタル・インプレッション・システム
iTero Element Scanner



インビザライン治療!
安全性が高く、
歯の状態を正確に
捉え、虫歯の検出も
同時に可能!

CBCTの機械も
取り入れてます!



手術なしで
お悩みを解決

歯科医院で行う
ボトックス治療



顎関節症、歯ぎしり、食いしばりによる歯への負担をボトックスで治療できます。またコスメティックを目的とした、シワやエラの解消にも効果があります。

「ジャピオンを見た」とお伝えください!

初回相談 無料

お子様のチェックアップ、学校用のメディカル・フォームも受け付けているので、お母さまも安心して、ご相談ください。

MUFG保険を含む各種保険を受け付けております

コロナ感染予防対策を
徹底しています!

- スタッフと患者の体温を測定。
- 個室でのUVフィルター、消毒剤の設置。
- スタッフは定期的に検査を受診。
- 患者同士の接触を最小限に抑えるための予約システム。

患者様
一人一人を
しっかりケア
いたします



Dr. トリスタンルー
NYU歯学部を卒業後、10年以上NYで歯科医として勤務。インプラント、インビザライン、親不知、ルートキャナル、クラウン治療を専門とする。

NYジャピオン厳選!

WEEKLY CALENDAR

8/11▶8/17

映画

11日(金)公開

Jules

【出演者】ベン・キングスレー、ハリエット・サンソム・ハリス
【ジャンル】ドラマ (PG-13)

ペンシルベニア州の小さな街に暮らすミルトンの家の裏庭にUFOが不時着。エイリアンを「ジュールズ」と呼んで友情を育むが、政府が気づき事態が複雑化する(julesmovie.com)



11日(金)公開

The Last Voyage of the Demeter

【出演者】コーリー・ホーキンス、アシュリン・フランシオーシ
【ジャンル】ホラー (R)

ブラム・ストーカーの小説「吸血鬼ドラキュラ」の一部をふくらませ、吸血鬼がルーマニアからイギリスに来た経緯と船上での恐怖を描くモンスターホラー(demetermovie.com)



音楽

11日(金)、12日(土)

BLACKPINK World Tour: [Born Pink] Encore in North America

MetLife Stadium (1 MetLife Stadium Dr., East Rutherford, NJ 07073 / blackpinklive.com)
世界的人気を誇るK-popガールズグループが2回目のワールドツアーで4大陸22カ国で公演(\$77.35~)

12日(土)

Lionel Richie And Earth, Wind & Fire - Sing A Song All Night Long

Madison Square Garden (4 Pennsylvania Plaza / lionelrichie.com)
1980年代に人気を博した大御所シンガーが70年代ディスコ全盛期を象徴するバンドと共演(\$121.92~)

15日(火)

Guns N' Roses

MetLife Stadium (1 MetLife Stadium Dr., East Rutherford, NJ 07073 / gunsnroses.com)
1980年代末からヒットを連発し、「ロックの殿堂」入りしているロックバンドのワールドツアー(\$51.90~)

イベント

12日(土)

AFRIBEMBÉ FESTIVAL: BLACK to the FUTURE

Harlem Art Park (E. 120th St. bet. Lexington & 3rd Aves. / afribembe.com)
アフリカをルーツとするサウンドや演劇表現を通じて、その創造性、知性、音楽性を体験する(無料)

13日(日)

Dominican Day Parade

6th Ave. from 38th St. to 56th St.
詳細はウェブサイト参照(natddp.org)
市の人口の約14%を占めるドミニカ系の文化や伝統

を祝い、毎年8月第2日曜日に開かれるパレード(無料)

12日(土)、13日(日)

Jazz Age Lawn Party

Governors Island (New York, NY 11231 / jazzagelawnparty.com)
禁酒法時代にタイムスリップ!1920年代の衣装をまとい、ジャズオーケストラの生演奏でダンス(\$52.50)

12日(土)、13日(日)

Hong Kong Dragon Boat Festival

Flushing Meadows Park (Grand Central Pkwy, Van Wyck Expy, Queens, 11354 / hkdbf-ny.org)
熱気あふれる中国生まれの手漕ぎ舟のレース。伝統音楽やダンス、カンフーの実演なども楽しめる(無料)

12日(土)、19日(土)、26日(土)

Summer Streets

詳細はウェブサイト参照(nyc.gov)
12、19日にマンハッタン、26日にブルックリンとブロンクスで午前7時~午後1時に歩行者天国実施(無料)

~27日(日)

Funk You Too!: Humor and Irreverence in Ceramic Sculpture

Museum of Arts and Design (2 Columbus Circle / madmuseum.org)
1960年代から現在の批評と風刺の手段としての「ファンク・アート」粘土作品50点を展示(大人\$18)

~27日(日)

Good Night, Oscar

Belasco Theatre (111 W. 44th St. / goodnightoscar.com)
人気コメディ「ウィル&グレース」俳優のショーン・ヘイズ主演ミュージカルが終了間近に(\$58~)

アート

舞台



ブランパは 通わなくてもいい歯医者です!

最新の3Dシステムを導入した未来型歯科医院

当クリニックでは、最新のセラミックマシンと専門のスタッフにより、1日で治療を終わらせることができます。結婚式や成人式など大切なイベントまでに時間がない方、治療に時間をかけたくない方、また一時帰国中に治療を完了したい海外在住者にも満足いく歯科治療を提供しています。

特徴 1

通院1回で完了



特徴 2

型取り不要



特徴 3

カウンセリング重視



特徴 4

専属セラミスト常駐



特徴 5

最新のセラミックシステム



アメリカにいながら
予約可能!

ご予約はQRコードから!



24時間受付!メール相談・お見積

ブランパ、ブランパ大宮、ブランパ梅田

検索

ブランパ 大宮

Omiya Medical Dental Clinic

大宮分院

埼玉県さいたま市大宮区宮町2-24 Kビル4階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
048-729-8114
www.blancpa-omiya.com

ブランパ 梅田

Umeda Medical Dental Clinic

梅田分院

大阪府大阪市北区曽根崎新地2-6-11 A&SビルB1F
【平日】11-19時 【土日】11-19時
06-6485-8899
www.blancpa-umeda.com

ブランパ 横浜

Yokohama Medical Dental Clinic

横浜分院

神奈川県横浜市西区南幸2丁目14-16
第6浅川ビル4階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
045-624-8833
www.blancpa-yokohama.com

ブランパ 名古屋

Nagoya Medical Dental Clinic

名古屋分院

愛知県名古屋市中村区椿町16-19
プリンシパル名駅ビル6階
【平日】11-19時 【土日】11-19時
052-459-0031
www.blancpa-nagoya.com

編集部スペシャルレポート

映画『ターコイズの空の下で』上映
柳楽優弥さん、KENTARO監督が舞台挨拶

7月26日から8月6日にわたり、ジャパン・ソサエティーにて開催された北米最大の日本新作映画祭『JAPAN CUTS〜ジャパン・カット〜』。今年で16回目を迎える本映画祭では、様々なジャンルの最新日本映画から全29作品が上映された。その中で「センターピース」枠として取り上げられた『ターコイズの空の下で』は8月4日、5日の2日間にわたり上映された。本作品主演の俳優・柳楽優弥さんには、日本映画界へ著しく貢献した監督や俳優の功績を称える「CUT ABOVE賞」が贈られた。



© Japan Society

壮大なモンゴルの大自然の美しさと旅の過程で成長していく主人公の姿に観客は引き込まれる一方、KENTARO監督によるユーモアある演出に客席からは時折笑い声が漏れた。上映後には柳楽優弥さんとKENTARO監督が壇上にて客席からのQ&Aに応じ、映画内で使用された音楽や撮影秘話について語った。



© Daphne youree
8月4日撮影

『ターコイズの空の下で』
Under the Turquoise Sky (米国初公開)
2021年 / 95分 / DCP

〈ストーリー〉
自堕落な生活を送る青年・タケシとモンゴル人ガイドが探し人々を求めてモンゴル中を旅していく様を描くロードムービー。素晴らしい景色と深い謎に包まれながら、タケシは旅を通じて成長していく。
【監督】KENTARO
【出演】柳楽優弥、アムラ・バルジンヤム、鷹赤兒



© TURQUOISE SKY FILM PARTNERS / IFI PRODUCTION / KTRFILMS

気になるネタを紹介! ニューヨークトピックス

第31回 ヘアスタイリスト ゴルフトーナメント
参加者募集



MINGLE SOHO NEW YORK

【日時】8月28日(月)受付: 午前7時15分、開会式: 午前8時15分(午前9時スタート予定)
【場所】New York Country Club(103 Brick Church Road, New Hempstead, NY 10977)
【料金】200ドル(グリーンフィー、カート、レセプション、食事、賞品代込み)
【お問い合わせ】TEL: 917-747-8678 / shigekosuda@gmail.com / 141 E. 55th St., #2G, New York, NY 10022(シゲ小須田)

ニューヨークのヘアスタイリストの交流と親睦の輪を広げるゴルフコンペが開催される。募集人数は80名で、定員になり次第締め切り。参加希望者は参加費の小切手を添えて上記問い合わせ先へ送付。また多くの参加者に賞品が行き渡るよう寄付も受け付け中。

オンラインショップ“JAPAN STORE”
JAPAN Fesにポップアップを出店



Amazon・JETRO

【日時】8月26日(土)、27日(日)、10月7日(土)
【場所】イーストビルディング(詳細はJAPAN Fesウェブサイト(japanfes.com)より)
【料金】—
【お問い合わせ】ジェトロ・ニューヨーク事務所(TEL: 212-997-0400)

キッチン用品や雑貨、美容品など、幅広く日本製品を取り扱うAmazon上のオンラインショップ“JAPAN STORE”は、世界最大級の日本食フェスティバル・JAPAN Fesにポップアップを出店し、合計100点を展示する。日本の高品質な製品を直接見て、触って、体験し、食品は実際に試食し、気に入った商品はその場でQRコードを読み込み、Amazon上で注文できる。

日本語に触れながら夏を楽しもう!

ニューヨーク育英学園フレンズアカデミーサマースクール



ニューヨーク育英学園フレンズアカデミー

【日時】8月25日(金)まで ※週単位の申し込み
【場所】310 W. 103rd St.
【料金】詳細はQRコードより
【お問い合わせ】friends.nyikuei@gmail.com



マンハッタン西側103丁目にあるニューヨーク育英学園フレンズアカデミーではサマースクールが行われている。8月中も日本の夏にちなんで「夏祭り」「日本のおぼけ」などをテーマに、イベントや製作などを予定。水遊びや水泳教室など、夏ならではの活動も盛り沢山となっている。参加対象は3歳から小学生まで。日程、参加費等の詳細はQRコードより。

肩こり・腰痛 マッサージ コロナ疲れに
NY州ライセンス
マッサージセラピストによる
本格西洋マッサージ

スタジオ料金
60分.....\$140
90分.....\$180
120分.....\$220
※全てエッセンシャルオイルは込料

4月16日から
27日まで
臨時休業に
なります

SHOKO AKIYAMA
MASSAGE THERAPY STUDIO

138 W. 15th St. #1 (btw. 6th & 7th Aves.)
tel. 917-345-1340
www.shokomassage.com

要予約 お問い合わせ・ご予約はこちらから

Orthopedic Movement Physical Therapy
315 Madison Ave, Suite 1200, New York, NY 10017

様々なレッスンを開催中。
ヨガ・ピラティス・瞑想・アレクサンダーテクニク・アロマセラピー 他

心と体を整える

グランドセントラル駅から徒歩3分

212-695-2769 omptny.com
info@omptny.com @omptny

ニューヨークミッドタウン産婦人科
NY Midtown OBGYN
Quality care in the heart of Manhattan and Westchester

日米両国での豊富な診療経験を基に、低い帝王切開率を誇る当院では、日本人の患者様が外国での入院、出産、手術に不安なく向き合えるよう努めています。婦人科のお悩み、検診を含めお気軽にご相談ください。

Westchester ロケーション
Grand Opening

※建物の入り口、駐車場は建物の裏にございます。

Mamaroneck 1600 Harrison Ave., Suite G104-5, Mamaroneck, NY 10543
Midtown 800 2nd Ave., Suite 815, New York, NY 10017
TEL (646)-292-3030 FAX (212)-883-5852
Email info@nymidtownobgyn.com

当院院長 安西 滋医師 Dr. Yuzuru Anzai MD, FACOG
澤井 未央医師 Dr. Mio Sawai MD, FACOG

website Instagram

元気の源 一和 発酵人蔘

高麗人蔘の効能
✓免疫力の向上 ✓疲労回復
✓血液循環、血液浄化作用を助ける
✓新陳代謝の促進効果
✓ホルモン機能を整える
✓消化機能を助ける
✓心身のバランスを整える

新世紀の高麗人蔘 Ginst-15
●一和社独自の抽出方法で高麗人蔘の持つ天然成分が保たれる発酵人蔘
●従来の高麗人蔘茶と比べて、吸収率4倍、吸収量15倍
●私達の腸内環境の状態にかかわらず発酵人蔘が解毒を助けます

★無料健康オンラインセミナー実施中!
次回は8月25日(金)8時PM東部時間

One Heart International, Inc.
481 8th Ave., #C20, New York, NY 10001
☎212-719-1433 ✉info@1heartshop.com 1heartshop.com

ジェフリー・アン耳鼻咽喉科
Jeffrey M. Ahn, M.D. PARK AVENUE MEDICAL CENTER

耳鼻咽喉 いびき治療 アレルギー 蓄膿症

drahnt.com
コロビア大学医学部
耳鼻咽喉科教授歴20年
顔面形成外科クリニックディレクター
睡眠障害外科治療ディレクター
米国協会認定耳鼻咽喉科専門医
米国協会顔面形成外科専門医
America's Top Physiciansに認定

ABC・CBS・NBC・BBC TVニュース、ウォールストリートジャーナルにて、いびき治療を始めとする最新手術(レーザー&ラジオフリークエンシー手術)を紹介。World News Tonight (ABC)にて、いびき最新治療のインタビューが放映。

Dr. Jeffrey M. Ahn

診療科目
●アレルギー性鼻炎 ●いびき治療・最新手術 ●鼻づまり
●蓄膿症ーバルーン拡張術(Balloon sinuplasty)
●舌癌 ●甲状腺 ●中耳炎 ●扁桃腺炎
●声帯ポリープ ●アレルギー治療
●アレルギーテスト ●小児耳鼻咽喉科

●患者同士の接触を最低限にするため、クリニックの予約管理システムを完備
●COVID-19検査済みの医師とスタッフによる完全安全診察を行っております

いびき治療手術
NY初のロボット(da Vinci®)導入
閉塞性睡眠時無呼吸症治療の第一人者

Covid-19 PCR検査
インフルエンザ予防接種
どちらも承っております

マンハッタン グランドセントラル駅近く
45 Park Ave. 1st Floor, NY 10016 (bet. 36th & 37th Sts.)
日本語 212-714-9117 平日 9AM-5PM
英語 212-714-9494

フォートリー GWブリッジ近く
1485 Palisade Ave. Fort Lee, NJ 07024
日本語 201-461-4714 平日 9AM-5PM
英語 201-461-9400

★診療の際、日本人スタッフが日英通訳サポートします オフィス携帯番号 646-344-2359

NYジャピオン
ヘルス&ビューティガイド
HEALTH & BEAUTY GUIDE

お問い合わせは営業部まで 212-431-9970
info@trendpot.com www.ejapion.com



日本診療所

Nippon Medical Office

診療科目

- 一般診療科 (総合科・婦人科)
- 整形外科
- 下肢整形外科 (足病科)
- ペインマネジメント
- スポーツ医学
- 理学療法 (リハビリテーション)

ペインマネジメント

スポーツ(テニス、サッカー、ランニング、ダンスなど)による怪我はもちろん、様々な痛みやお悩みを、日本診療所の痛みのスペシャリストが解決いたします。

医師紹介



Dr. 橋 英俊
スポーツ医学科、下肢整形外科、足病科、ペインマネジメント、骨折、外反母趾、陥入爪、足底の痛み、皮膚疾患。PRP (遺伝子治療)。



クワン・パーク, PT
理学療法—リハビリテーション、スポーツ療法、筋肉痛、筋膜炎、術後の機能回復等、スポーツ医学、ペインマネジメント。



Dr. ヤム・トーマス
整形外科、NYUメディカルスクール整形外科教授、スポーツ医学科(サッカー、ダンス等)NYUランゴーンホスピタル(整形外科専門病院)、ペインマネジメント。55 E. 86th ST. #1A



Dr. クイノ・マーティン 准教授
整形外科、ニューヨーク大医、スペシャライズに頸椎・胸椎・腰椎・腰の痛み等の複雑な背骨の手術、Co-ordination w/Neurosurgeon、多数研究論文著書。55 E. 86th ST. #1A



小柳乃里子 NP-C
一般診療、内科、婦人科、学校検診、健康診断、人間ドック、予防接種、サイコセラピー。女性特有の悩み、生理不順や更年期障害など、「このくらいは我慢しよう」と思わずに、ご相談ください。

各種アメリカの保険、海外旅行者保険(キャッシュレスで診察可能)等を扱っています。また、保険をお持ちでない方もご相談ください。

土・日曜も緊急診療 **917-952-7405** 24時間緊急医療相談・診察のみ

「お問い合わせ」
「診療のご予約」
はこちらから→



Manhattan **212-213-3100** 130 E. 40th St. Suite #1200 (Lexの角), New York, NY 10016
Westchester **917-952-7405** 111 North Central Ave., #231, Hartsdale, NY 10530
New Jersey **917-952-7405** 355 McCloud Dr., Fort Lee, NJ 07024

石谷ヘルスセンター

カイロプラクティック 鍼 フィジカルセラピー

薬や手術に頼っていませんか?
自然医療で健康をサポートします



米国認定
カイロプラクティック科医
国際小児カイロ認定医

Dr. 石谷美佳



米国認定
カイロプラクティック科医
機能性医学専門

Dr. ロジャー・ミッチェル DC

症状

頭痛、頭痛、背骨、腰痛、肩痛、足や膝痛、椎間板ヘルニア、むち打ち、スポーツ障害、妊娠中や産後ケア

治療

カイロプラクティック手技療法、トリガーポイントセラピー、レーザー治療、椎間板減圧治療



理学療法士

Dr. ヘンリー・チョイ DPT

症状

リハビリ、交通事故の後遺症

治療

筋肉や靭帯の回復



国家鍼灸東洋医学認定委員会 (NCCAOM) 認定鍼灸師

Dr. リー・ヘオン

症状

神経系疾患、神経痛、めまい、不眠、リウマチ

治療

鍼治療、カッピング



自然療法士

Dr. ヒメイラ・クライシ ND

症状

一般総合内科

治療

可能な限り、副作用を避けるため薬などでの症状の抑制は避けず。



Call (201) 302-9993

www.IshitaniHealth.com

1600 Parker Ave., Fort Lee, NJ 07024

ZOCDOCで予約可能



J+MED on Madison

Japanese Medical Care, PLLC



Corner of Madison and 49th St.

本院オフィス完成!

New Address

424 Madison Ave, 7th Fl

New York, NY 10017

TEL: (212) 204-8567

(電話番号に変更はありません)

グランドセントラル駅
徒歩圏内の便利な場所です。

医療や健康の事は、当院までお気軽にご相談下さい。

電話: (212) 204-8567



- 火、水、金 9am~5pm
- 土曜日 9am~3pm
- 休診日 月・木・日・祝日

ワンストップの診察・治療で 皆様の健康をサポート致します。

J+Med on Madison は、疾病予防から診断による包括的できめ細やかな総合医療サービスを実現する事によって、全ての日本人の方が健康で安心した海外生活を送れるように設立された総合医療施設です。

中釜 知則 医師 予防医学・家庭医療

広島大学総合科学部卒業、セーバー医科大学卒業、イリノイ大学シカゴ医学部産業 / 予防医学科卒業、イリノイ大学シカゴ公衆衛生大学院修士課程卒業、イリノイ ヒンズデール病院家庭医学インターンシップ修了、イリノイ大学病院 産業 / 環境医学レジデンス修了。米国予防医学会および米国産業・環境医学会認定医。



寄り添い、お守りします。



総合医療施設



ミッドタウン本院 424 Madison Ave, 7th Fl, New York, NY 10017 / (212) 204-8567

ウェストチェスター院も近々開業予定です。
(現在はオンライン診療を行っております。)

info@jmedny.com

jmedny.com



ロック好きの娘のため
に先日、メタリカの
メットライフ・スタジアム
でのコンサートに付き添っ
た。90年代の僕は慣れない
米国生活を始めたばかり
で流行りの音楽を聴く余
裕もなかった。その時
代の音楽シーンが僕の中
ですっぽりと抜け落ちてい
て、メタリカもニルヴァー
ナもガンズ・アンド・ローゼ
ズも聴かずに二十世紀が
過ぎ去ってしまった。
歳を重ねた最近ではハ
ードロックからすっかり遠
ざかっている。コンサート
といえば100人位のキ
ャパのハウスでジャズやポ
サノバとか弦楽四重奏を
聴くのが心地よくなっ
ていた。メタリカも正直
渋々という感じで付き添
ったのだが久しぶりのス



鈴木やす
映画監督、俳優。1991年来米。ダンサーとして活動後、「ニューヨーク・ジャパン・シネフェスト」設立。短編映画「Radius Squared」(2009年)で、マンハッタン映画祭の最優秀コメディアン短編賞を受賞。短編映画「The Apologizers」(19年)は、クイーンズ国際映画祭の最優秀短編脚本賞を受賞。俳優としての出演作に、ドラマ「Daredevil」(15~18年)、「The Blacklist」(13年~)、映画「ブッチーニ・フォー・ピギナズ」(08年)など。現在は初の長編監督作品「The Apologizers」に向けて準備中。facebook.com/theapologizers

画がまだまだエンタメとして健在に活躍していた。名古屋の港に近い僕の近所にも南シネマという映画館があつてよく連れて行つてもらつた。懐かしい映画の思い出は連れて行つてくれた当時の大人たちとの思い出でもある。ワクワクした映画の感動とともに繋がれた大きな手の温もりも僕の中にしっかりと残っている。今回はそんな夏休みの映画の思い出を綴りたい。

まながまつり
夏の映画といえば、子供の頃「東宝まんがまつり」とか「東宝チャンピオンまつり」を楽しみにしていた。ゴジラなどの怪獣映画を短めに編集したものと、「仮面ライダー」、「ウルトラマン」、「みなしごハッチ」なんかを同時に映画館で上映してくれた。今の子供たちが見たら「なんで一度テレビで放送された番組をわざわざお金を払つてもう一度映画館で見る必要があるのか？」と笑われるかもしれないが、僕たちの子供時代はストーリーミングもVHSもDVDもビデオもなかった。テレビの人気番組はその一度きりの放送だったので、もう一度映画館でウルトラマンが見れたのは本当に嬉しかった。僕たちの子供時代はものすごい集中力で二度きりの番組を目と心に焼き付けながら見ていたことになる。倍速で「ながら視聴」でテレビを見ていた今の子供達がかかわりそうにも見える。

あなたの思い出の映画はなんですか？
レビューの感想や、紹介してほしい作品などの情報をお待ちしています。
editor@nyjapion.comまでお寄せください。

名作続々!
レトロ作品
まったりレビュー
映画監督・鈴木やすさんが、思い出の映画作品を、鑑賞当時の思い出を絡めてゆったり紹介します。

番外編
東宝チャンピオンまつり
公開 1969年~1978年
作品 ゴジラ・ミニラ・ガバラ オール怪獣大進撃、巨人の星 行け行け飛雄馬、モスラ、昆虫物語 みなしごハッチ、いなかつ大将、科学忍者隊ガッチャマン 電子怪獣レンジャー、元祖天才バカボン、ミッキー・マウスのがんばれ!サーカス、ピーター・パン、ルパン三世 ベネチア超特急 他

歯の美白で肌の透明感もアップ!
歯のホワイトニング
BEFORE
AFTER
SPECIAL OFFER
\$70
通常価格 \$130
日本人エステティシャンが丁寧に対応します!
Atlantic Grace
115 W 29TH ST, #902 / 929-404-3883 (日本語テキストOK!)

QBHOUSE
マンハッタン
5店舗
展開中!
日本人スタッフ多数在籍
コロンバスサークル
ミッドタウン
フラットアイロン
ウェストビレッジ
ダウントウン
WEB予約可
詳しくはこちら

革命
ノンワイヤー
「**上がる × 寄る**」
進化したノンワイヤーブラ
オリジナルパターンで
美胸を作る革命ブラ
BRADELIS ノンワイヤーシリーズは、
ワイヤーなしでもしっかりサポート・快適!
様々なバストになじみ
美しいバストラインを実現
〈小売価格〉40~52ドル
USサイズXS~XL・日本サイズS~3Lまで
BRADELIS NEW YORK Madison店
66 Madison Ave., New York, NY 10016 (@28th St.)
917-330-1385 | web: bradelisnewyork.com
週7日営業 11am~7pm
(火・水のみ6pmまで)
最新情報は
こちらから!

SHIHO PHOTO NYC
マンハッタンを中心とした撮影で
記念のお写真を残しませんか?
・ファミリーフォト
・マタニティーフォト
・カップルフォト
・ポートレート
・パースデーパーティー
やイベントフォト
・シニアフォト (還暦など長寿の
記念や終活の身支度など)
・NY旅行の記念フォト
撮影の内容から撮影場所のご希望など、丁寧にヒアリングを重ね、唯一無二なお写真が残せるよう、ご相談させていただきます。
料金や日程などのお問合せ
右記QR CodeからInstagram DMIにて
またはEmail: shihophotonyc@gmail.comまで
ご気軽にご連絡ください。
Photographer
SHIHO
NY在住。2児の母。日本の美術大学とNYのアートスクールにて写真を学んだのち、フリーランスとして活動。@SHIHOPHOTONYC

証明写真 ビデオ ⇨ DVD・MP4
カセット ⇨ CD・MP3
古い写真 ⇨ デジタルに
ドイカメラ
営業時間 月~木:10am-4pm、金:10am-3pm、土:11am-2pm、日:休業
51 E.46th Street NYC ☎212-661-0876
(46丁目マディソンとパークの間、領事館から3ブロック)
www.doicamera.com ⇨

日本未上陸
Endospheres Therapy
No.1セルライト・ケア in Europe
※類似品トリートメントにご注意

ご予約・お問合せは日本語で
PURESTHETIQUE
HOLISTIC & LASER
★レーザー脱毛
★ホリスティック・ビューティー
347 5TH AVENUE #1001
33RD & 34TH ST
エンパイアステートビル正西 NYC 10016
P. 212.302.0038
WWW.THEPURESTHETIQUE.COM
★リンパマッサージでデトックス
★血行・代謝活性 ★スベスベのお肌
★寝たまま筋トレ ★ヒップアップ
★浮腫みを改善 ★フェイス・ボディラインの引締め
★臨床検査で効果立証
★特許取得済み・FDA認証
★97.8%の満足レート
★ダウンタイム無し
癒しと健康と美を追求する貴方に

日本人オーナー&日本人スタッフ在籍
SKIN DEEP NYC
 MED SPA & WELLNESS



ジャピオン
 読者特典
 ~初回~
20% off

日本人ゼネラルマネージャー&テクニシャンが在籍。
 日本語で丁寧なカウンセリングと施術が受けられます。
 FDA認可の高品質な正規品のみを使用。
 5番街そばの便利な立地で優雅にお肌のケアをしてみませんか。

おすすめ治療

IPLフォトフェイシャル

FDA認可のAlma社のレーザーは、世界の美容医療に認められた優れた安全性と高い効果を誇っています。気になるシミや肝斑を改善し、お肌のキメもふっくらと整います。一度でも効果が現れますが継続的な治療をお勧めしています。



■初回20%オフ(\$280)
 ■3回、6回



治療6日後▶目立ったシミや肝斑がほぼ消え透明感のあるツヤ肌に。タイトニング効果も表れました。

リフティングトリートメントパッケージ 各お悩み別のお得なパッケージを限定販売しています。

ウルセラは、SMAS(表在性筋膜)と呼ばれる深い層に熱を加えて引き上げるため、お肌の奥からコラーゲンの再生や強力な引き締めを促してくれます。クリアリフトレーザーは表皮の引き締め効果的。このウルセラとクリアリフトレーザーを掛け合わせる事によってお肌の奥からと表皮の両方からリフティング効果をよりいっそう上げてくれます。ウルセラの前にはディープクレンジングフェイシャルでお肌や毛穴の掃除をしっかりした上で施術を行います。

リフトアップパッケージ

通常 \$4,995 ⇒ **\$3,500**
 ■ウルセラピー顔&首 x1回 ■クリアリフト×3回 ■ハイドラフェイシャル x1回

美白、美肌パッケージ

通常 \$1,791 ⇒ **\$1,350**
 ■IPLフォトフェイシャル×3 ■ハイドラフェイシャル×2回

小顔パッケージ

通常 \$1,600 ⇒ **\$1,200**
 お顔の気になる脂肪を溶かす注射です。目の下、ほほ、二重あごに効果があります。
 ■脂肪溶解注射×4回

ギフトカード

1,250ドル相当を1,000ドルでご提供。(通常価格のサービスのみ対象。化粧品は対象外です)

美肌パッケージ

通常 \$2,400 ⇒ **\$1,800**
 最新の手打ちの水光注射です。肌のごく浅い部分に分子の細かいヒアルロン酸を丁寧に注入していきます。
 ■バイオリバイタライゼーション×4

【メニュー一覧】

- ・フォトフェイシャル
- ・各種レーザー治療
- ・ウルセラ(HIFU)
- ・マイクロニードリング
- ・ハイドロフェイシャル(医療用)レーザー脱毛
- ・ケミカルピーリング
- ・ボトックス
- ・ヒアルロン酸注入
- ・PRP再生医療
- ・メソセラピー
- ・糸リフト
- ・クールスカルプティング(脂肪除去)



オーナー
 名取 由稀江
 Yukie Natori



ドクター
 アミール・セーム
 M.D.

SKIN DEEP NYC
 MED SPA & WELLNESS

SKIN DEEP NYC (スキンドープ美容皮膚科)
 39 W 56th St New York, NY 10019 (Yukie Natori Salon & Spa内)
 www.skindeepnyc.com
 ☎646-692-3330 / ✉info@skindeepnyc.com (日本語対応)

営業時間
 月～金: 10am-8pm
 土: 10am-7pm
 日: 定休日

インスタをフォローして最新情報をGet!



サロン内を360度見渡せるバーチャルツアーはこちらから



確かな技術でオーダーメイドの美を...



辻 奈央 M.D.

- 北里大学医学部卒業、初期臨床研修終了
- 日本医科大学後期研修
- 品川スキンクリニック新宿院院長
- 品川イーストワン皮膚科院長
- 形成外科学会会員
- 美容外科専門医(JSAS)
- ニューヨーク州エステティシャンライセンス

ウィリアム・ラオ M.D.

- アメリカ形成外科学会認定形成外科専門医、台湾形成外科学会認定形成外科専門医
- ジョンス・ホプキンス大学医学部卒業
- ウィスコンシン大学ミルウォーキー校医学部に形成外科研修
- 台湾のチャンガン記念病院にて再建外科でのリサーチフェローシップ終了
- マンハッタン アイ イヤー&スロート病院(MEETH)とニューヨーク大学(NYU)にて美容整形フェローシップ



WILLIAM LAO, M.D.

台湾の台北で生まれる。カナダの高校を首席で卒業し、米国のジョンス・ホプキンス大学に入学。生物医学工学と情報工学の修士号を取得後、同大学医学部に進学し、医学博士を取得。
 卒業後はウィスコンシン医科大学付属病院で外科研修を受ける。美容および再建形成外科の主任医師として6年間の経験を積み、ニューヨークで美容形成外科手術の巨匠であるシェレルJ.アストン博士のフェローシップに選ばれる。さらに台北のチャンガン記念病院で研鑽を積み、ニューヨークに戻って美容外科・形成外科医として開業。
 米国と台湾の両方の形成外科専門医であり、10年以上にわたるトレーニングと経験から、東洋と西洋の美の理想を深く理解している。その高度な技術と美的センスで、マンハッタンのアジア系をはじめとした幅広い人種の患者に支持される。
 また、美容整形、再建手術、口腔がんなどについて医学雑誌に多数の研究記事を発表し、これまで数々の賞を受賞。形成外科分野のさらなる発展に貢献すべく、学会等では教育にも力を入れている。

オススメ施術

サーマクールFLX

サーマクールFLXは高周波(RF)で改善する、最新の切らないたるみ治療器です。最新機種サーマクールFLXは従来のサーマクール(TC、NXT、CPT)に比べ、痛みを軽減させるバイプレーターが改良されているため、快適で痛くありません。一回の治療で患者様に若く見える引き締め効果を実感していただけます。効果は約半年から1年間持続します。
 <施術時間>約60分
 ※治療中はピリピリとした刺激を感じることがあります。ご希望で麻酔を承れます。
 <治療回数>1年に一度の照射をおすすめします。

植毛治療

植毛手術により、髪の毛だけでなく自信も回復することができます。植毛について詳しくお知りになりたい場合は、カウンセリングをご予約ください。ラオ医師は、高度な技術をもったダブルボードの認定形成外科専門医であり、患者さまに素晴らしい結果を提供することができます。また、サプリメントやお薬の処方も承ります。



クリアプリリアント

クリアプリリアントは皮膚の表面に細かく点状にレーザーを照射する技術で皮膚を新しいお肌に入れ替える治療です。オプションで、肌を沈静化させる成長因子のパックをおつけできます。
 <施術時間>約60分(麻酔付き)
 ※治療中は多少のお痛み、熱感がありますが、個人差があります。
 <治療回数>3~4週間に一度。5回1クール
 <施術時間>約60分
 ※治療中はピリピリとした刺激を感じることがあります。ご希望で麻酔を承れます。
 <治療回数>月に一度の照射をおすすめします。

M22(フォトフェイシャル) IPL Laser Machine

うっすらとしたシミやそばかすには、M22のご用意があります。フィルターやヘッドを切り替えることで、シミ、そばかす、赤ら顔、毛穴、小じわ、くすみ、にきびの治療が可能です。
 <施術時間>約30分
 ※治療中は熱さを感じる場合があります。ご希望で麻酔を承れます。
 <治療回数>月に一度の照射をおすすめします。



鼻の手術



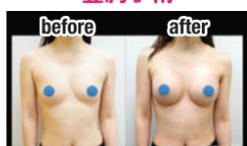
植毛



目元の手術



豊胸手術



◀辻先生
 無料相談は
 こちらから!
 LINE: 日本語or英語

William Lao, M.D. Plastic Surgery
 Center for Aesthetic Plastic Surgery

535 5th Ave, 32nd Floor, New York, NY, USA10017
 Tell: 929-505-2060 / HP: www.doctorlao.com

▶ラオ先生
 無料相談は
 こちらから!
 WeChat: 中国語or英語



映画『ひとりぼっちじゃない』

伊藤ちひろ監督 × 井口理さん



伊藤ちひろ (Chihiro Ito)

『Seventh Anniversary』(03)で脚本家デビュー。『世界の中心で、愛をさけぶ』(03)、『春の雪』(05)、『クローズド・ノート』(07)など、行定勲監督とタッグを組んで話題作を発表。その他『スカイ・クロラ』(08)『今度は愛妻家』(10)。近年では堀泉杏(ほりずみあんな)名義で『真夜中の五分前』(14)『ナラタージュ』(17)など。原作『ひとりぼっちじゃない』(KADOKAWA刊)は、10年の歳月を掛けて上梓、本作が劇場映画初監督作品となる。

井口理 (Satoru Iguchi)

1993年生まれ、長野県出身。東京藝術大学音楽学部声楽科卒業。"King Gnu"のボーカルとキーボードを担当。Spotify総再生回数は10億回を突破。22年11月開催の東京ドーム公演では9万人を動員。今年5月から開催されたスタジアムツアー「CLOSING CEREMONY」では、約23万人以上を動員した。また俳優として、『劇場』(20)、『佐々木、イン、マイイン』(20)、ドラマ『MIU404』(20)などに出演。本作で映画初主演を務めた。

作品紹介

〈ストーリー〉人とうまくコミュニケーションの取れない歯科医のスズメが恋をしたのは、アロマ店を営む宮子。しかしながら宮子は部屋に鍵をかけず、突如連絡が取れなくなったりする謎めいた女性だった。自分でも理解できない自分を宮子は理解してくれる。スズメはそれがうれしかったが、自分は宮子のことを理解できていないと思悩むスズメ。ある日、宮子の友達である蓉子が、スズメに宮子の身に起きた驚きの事実を告げる。

【出演】井口理 (King Gnu)、馬場ふみか、河合優実、相島一之、高良健吾、浅香航大、長塚健斗 (WONK)、じろう (シンヌ)、盛隆二、他
【監督・脚本】伊藤ちひろ
【企画・プロデュース】行定勲
【原作】伊藤ちひろ
hitoribocchijanai.com



音楽活動と俳優の両立は今後も継続？
井口：音楽で表現することも、俳優で表現することも、

井口：そうですね。ただ、夏だったので暑かったです。伊藤：確かに、それでも、撮影自体は本当にスムーズに進みました。

映画化への経緯
伊藤：小説を10年近く書いていたうちに、きちんと人と向き合うとか、人とか

かを作り上げていきたいと思ふようになりました。どうすればそれができるかと考えた時に、自分が映画監督をやるという選択が最初に浮かびました。

役作り時間に時間を掛けて臨んだ初主演
井口：台本を読んで面白かった点は、自分も自意識過剰なところがあり、内にあるその自意識を作品に落とし込んでみたいと思いました。ですから、現場に入るまでは事前に「ああしよう、こうしよう」とか、あまり考えませんでした。

井口：そうですね。ただ、夏だったので暑かったです。伊藤：確かに、それでも、撮影自体は本当にスムーズに進みました。

井口：そうですね。ただ、夏だったので暑かったです。伊藤：確かに、それでも、撮影自体は本当にスムーズに進みました。

全編日記形式で書かれた小説とキャラクター作り
伊藤：小説を書く段階でコミュニケーションが苦手な主人公を描くと決めて書いて、日記として言葉を並べたら面白い方法になると思いました。

他者を意識してしまう、自分を過剰に意識し過ぎることでコミュニケーションがうまく取れない。上手なバランスで相手を思いやる、自分を表現するコツがコミュニケーションでは重要なのですが、それがまだつかめていないまま年齢を重ねた主人公、そういう自意識の強い人間を逆算して作り上げたキャラクターが、スズメです。

井口：彼とは一度面識があり、その時は挨拶しかできなかったんです。普段、歌手として素晴らしい表現力がある、きれいな歌声を持っているのに、不思議な空気感を持つ人だなという印象がありました。

井口：そうですね。ただ、夏だったので暑かったです。伊藤：確かに、それでも、撮影自体は本当にスムーズに進みました。

井口：そうですね。ただ、夏だったので暑かったです。伊藤：確かに、それでも、撮影自体は本当にスムーズに進みました。

井口：彼とは一度面識があり、その時は挨拶しかできなかったんです。普段、歌手として素晴らしい表現力がある、きれいな歌声を持っているのに、不思議な空気感を持つ人だなという印象がありました。

第22回「ニューヨークアジア映画祭(NYAFF)」で特別上映された映画『ひとりぼっちじゃない』。人とコミュニケーションを取ることが苦手な主人公を静かに優しく包んだ本作から、伊藤ちひろ監督と主演を務めたロックバンドKing Gnuとしても活躍する、井口理さんに話を聞いた。(取材文/音成映舞)

郷音
IKUKO KAWAI
with
Orchestra HIBIKI ~East meets West~
Guest: The Ukrainian Chorus Dumka of New York
Saturday, September 9, 2023 7PM
Rose Theater Jazz at Lincoln Center's Frederick P. Rose Hall
TICKETS ON SALE
Orchestra HIBIKI HP & Concert Information

KORIN since 1982
プロの研ぎでよみがえる切れ味!
切れなくなった包丁研ぎます

包丁の研ぎ \$25.00
研ぎ+修理やサビ取り \$35.00

セラミック包丁、冷凍包丁、ハム・パン切り包丁を除く
全ての包丁の研ぎが可能です

Korin Showroom
Mon-Thurs, Saturday : 10am - 6pm
Friday & Sunday : Closed

57 Warren Street
New York, NY 10007
212-587-7021
www.korin.com
cs@korin.com

スタッフ一同
皆さまのお越しを心よりお待ちしております



TESO LIFE 各店にて
大好評販売中!!

ハリつやのある
元気なお肌に



さとうじゅんぽ
SAITOH JUNPO

新商品

Q10
COLLAGEN
ヨーグルト味



コエンザイムQ10 15mg

コラーゲンペプチド 500mg

吸収の良い水溶化コエンザイムQ10配合により、
加齢とともに減少するコエンザイムQ10を
すばやく補うことができます。

美容と健康に大切なコラーゲン、
ローヤルゼリー、アミノ酸などを
配合しています。



お近くの日系マーケット、アジアマーケットにてお買い求めいただけます。



トランプ氏の起訴を発表するスミス特別検察官 (CSpanより)

トランプを3度起訴 選挙は未知の領域へ

ドナルド・トランプ前大統領は、過去の大統領として初めて起訴された人物だ。裁判で有罪となれば刑務所に入る罪人になるという意味だ。ところが8月1日、3度も起訴された初の過去の大統領となった。2024年米大統領選挙で、窮地に追い込まれるのかどうか、裁判の行方によって明らかになる。

第147回 起訴と24年選挙



米国で起きているさまざまなニュースは、市民の生活にも深く関わっている。ニュースの背景や深層、そしてわれわれの生活への影響を、気鋭のジャーナリストが解説する。



津山恵子

ジャーナリスト。「アエラ」などにニューヨーク発で、米社会、経済について執筆。フェイスブックのマーク・ザッカーバーグCEOなどにインタビュー。近書に「現代アメリカ政治とメディア」(東洋経済新報社)。2014年より長崎市平和特派員。元共同通信社記者。

議会襲撃は「陰謀」 民主主義への攻撃

スミスの捜査チームは、トランプ氏が退任した後、機密文書を自宅などに不正に保持し、政府が回収しようとしたのを妨害したとして、同氏を起訴した。米メディアは今回の起訴内容を、「検察官にとっても国民にとっても重要度が高い(ウォール・ストリート・ジャーナルWSJ)としている。民主主義の根幹である「投票」、つまり20年に米国民や選挙人が投票所に向かい、トランプ氏が敗北した事実を覆そうとした「謀略」と位置付けているから。その結果、数千人が議事堂を襲い、当日だけで5人が死亡した。また、スムーズな政権移行の妨害にもなりかねなかった。トランプ氏は即時、今回の起訴はバイデン大統領が

首都ワシントンの連邦大陪審による起訴状は、トランプ氏が大統領選での敗北を覆そうと画策し、21年1月6日の連邦議会議事堂襲撃事件を起こした責任があるとした。連邦による刑事事件としての訴追を受けるだけでも2度目となる。捜査は、ジャック・スミス特別検察官が続けてきた。

「これは24年大統領選挙への介入を狙い、バイデン犯罪一家と、その攻撃の手段と化した司法省が続いている情けない試みの腐敗した最新のチャプターにほかならない。この選挙ではトランプ(前)大統領が他を大きく引き離して文句なしの最有力候補だ(トランプ氏)」。共和党候補でトップトランプは現職大統領

24年選挙で勝とうという政治的動機に基づいていると主張した。

「これは24年大統領選挙への介入を狙い、バイデン犯罪一家と、その攻撃の手段と化した司法省が続いている情けない試みの腐敗した最新のチャプターにほかならない。この選挙ではトランプ(前)大統領が他を大きく引き離して文句なしの最有力候補だ(トランプ氏)」。共和党候補でトップトランプは現職大統領

トランプ氏の多くの支持者は、同氏が今でも大統領であると信じている。世論調査では、共和党の大統領候補として有権者の半数以上がトランプ氏を支持している。支援者に届く日々のメールの発信元は「第45代米大統領ドナルド・トランプ」。バイデン氏は第46代大統領だが、彼の勝利を信じられない人々にはトランプ氏が現職であるかのような錯覚を起させる。

こうした背景があつて、トランプ氏は選挙戦の「最有力候補」として集会などを続けている。

一方で、WSJなどによると、弁護士など法廷闘争のための資金が枯渇しかね

「それだけの費用を使つて、トランプ氏の弁護団が日々戦っているのは、それぞれの起訴案件について、裁判が始まる期日になるべく遅らせることだ。来年以降となれば、盛り上がる選挙戦の間に有罪となつて「罪人」となるのを避けられる可能性があるためだ。アメリカ合衆国憲法は、有罪となつた人物が大統領になることを想定していなかった。このため、トランプ氏はたとえ有罪となつても当選しさえすれば、25年1月にホワイトハウス入りを果たすことができる。同氏とともに起訴されて有罪となつた部下らをも恩赦によつて解放することができ

ないという。この点は支援者も懸念しており、それがさらに怒りを煽つて、トランプ氏を熱狂的に支持することにもなる。

7月31日に公表されたデータによると、トランプ氏の政治活動委員会(PAC)である「セーブ・アメリカ」の銀行残高は400万ドル未満。1年前は1億ドル超あつた。同PACは、訴訟費用の大半を賄つてきた。また、23年の日常経費の90%近くに相当する2000万ドル超が法律関連費用に充てられているという。

うどん ラーメン 定食は THREE BOWLS RAMEN

鮮度と品質にこだわった 家庭的な日本料理を「ウッドサイド」で

<p>うどん \$10.5~</p>  <p>自慢の生麺を使用 おでんうどん</p> <p>\$13</p>	<p>ラーメン \$13~</p>  <p>旨辛で手が止まらない! スパイシー味噌ラーメン</p> <p>\$16</p>	<p>定食 (ご飯とサラダ付き) \$13~</p>  <p>ガツンと満たされる一皿 カルビ定食</p> <p>\$18</p>
--	--	--

その他ご飯ものや小皿・デザートも充実!

LIRR/MTA ⑦ トレイン「Woodside」駅から徒歩3分!
6328 Roosevelt Ave., Woodside NY, 11377
【営業時間】月~日: 午前11時~午後10時
☎ **718-406-9907**

オンラインオーダーはこちらから

無料デリバリーもやっています!!

この店の
話題を
ひとくち

ワノ・ニューヨーク

銀座高級鮨「はっこう」監修
幻の素材と呼ばれる鮨の稀少部位

「和の魅力、和の楽しさ、和の美味しさ」をコンセプトにした日本食レストラン「ワノ」が今月ミッドタウン地区にオープンした。総合プロデューサーとして日本を代表する美食家であり実業家の本田直之さんが手掛け、そして銀座で新進気鋭の予約困難なミシュラン鮨店として話題の「はっこう」から佐藤博之さんをメニューの監修のとして迎えている。同店の特筆すべき魅力は、日本で最高峰と称される目利力をもった鮨専門仲卸の「やま幸」から仕入れる鮨である。鮨の中でも、取れる身は僅かで幻の素材と呼ばれる「突先(とっさき)」は海外初上陸となる。頭の付け根部分で味が濃く身が柔らかく鮨好きはたまらない。鮨に欠かせないシャリには横井醸造の赤酢を使用。赤酢は酒粕が原料となり、3年以上熟成させた酒粕を100%使用して粕酢に仕上げることで旨さやコク、厚みが生まれ他のお酢とは一線を画すと言われている。他にもA5ランクの和牛ステーキや、イクラとキャビアの贅沢冷製茶碗蒸しなど、旬の食材を活かした極上和食が味わえる。コースのみではなくアラカルトでも食事を楽しめるので、気軽に立ち寄れるのも嬉しい。



「突先(12ドル)」は、横井醸造の赤酢とパリッとした海苔に巻かれた手巻きスタイルでいただく。突先は鮨の頭の付け根部分。よく動くため、鮨の味が濃く、上質な脂身がある



WANO New York
245 E. 44th St.
TEL: 212-986-2800
wanonyc.com



店内の鮨カウンターでは「WANO Omakase By Hakkoku (150ドル)」の鮨おまかせコースを堪能できる



SUSHI
RYUSEI

開店5周年記念

期間限定

8月18日～9月10日

ドリンク全て50%オフ!

接待、誕生日、アニバーサリー、ご家族・カップル、お友達同士では是非、ご利用ください!

当店のHPはこちらから→



216 E 39th St, New York, NY (2 & 3 Ave) TEL: 212-983-8880
〈営業時間〉火・水・木・日: 5PM~9PM 金・土: 5PM~10PM ※月曜定休日



Tabata ラーメン Nippori から 居酒屋がオープンしました!



サッポロビール 2本注文で もう1本サービス!



キッチンスタッフ 募集中!

Tabataラーメンはミッドタウンで営業しています! お間違えなく!

Tabata Japanese Ramen & Yakitori Bar
1435 2nd Ave, New York, NY 10021 ☎ 646-833-7977





本格手巻き寿司 を気軽に

食材はすべて日本から取り寄せた新鮮なものを使用。スピーディーにお手頃価格でご提供しております。テイクアウトランチにも最適です!

パーティーやイベントでのケータリングも行っています!

Tribeca店
350 Hudson Street | 646-833-7063
Central Park South店
1369 6th Avenue | 212-245-4550
Grand Central店 (Katagiriの隣)
360 Lexington Avenue | 212-557-5733



10% OFF
この広告を提示して下さい



229 E 9th St, New York, NY 10003
www.sobaya-nyc.com



今日もビールがうまい！
クラフトビール好きの輪が広がる乾杯コラム



ニューヨークの ブルワリー&ビア・バー巡り

ロングアイランドシティにある地元で人気のクラフトビール醸造所のフィフス・ハンマー・ブルーイングは、ギリシャの哲学者ピタゴラスについての物語に由来する名前のフィフス・ハンマー。以前は、プロのサクソ奏者として活躍していた異色の経歴をもつ醸造家でもあり共同経営者のクリスさんは個人コレクションで300個以上のビンテージハンマーを所有しているんだそうだ。金属加工工場跡地をリノベーションした



醸造所兼タッブルームは、コンクリートが剥き出しの無骨なインテリアデザインがいかにもニューヨークらしく、天窓を備え付けた天井は高く奥行きがあり開放感抜群だ。

タッブルームで毎週のように行われるイベントもバリエーションさまざま、ライブ演奏や、ピンゴナイト、トリビアナイトなどがある。また、地元のフードベンダーによるポップアップも定期的に開催しており、中でもクラフトビール愛好家の間で人気のハッピーブル・ピザが特設される日は、焼きたてのピザとビールという最高のコンビネーションが楽しめる。同醸造所の一押しビールはIPAの他、トロピカルフルーツやパッションフルーツ、マンゴー、チェリーなどを混ぜて作る濃厚で後味がさっぱりとしたサワービール。一口飲むだけで爽やかな気分になると、夏時期はサワービールを求めて訪れる客で平日、週末を問わず賑わいを見せる。



Fifth Hammer Brewing Company
10-28 46th Ave., Long Island City, NY 11101
TEL: 718-663-2084
fifthhammerbrewing.com
週末は歩道沿いにアウトドアスペースも開放しているので、気軽に足を運んでほしいです、とオーナーのクリスさんは話す

(上)クリスプな口当たりのコーシャビールにグレープフルーツを加えた「サン・マシーン」(下)樽の中で熟成させた限定ビールはスパークリングワインのような感覚で楽しめる

(上)ホップの苦味をしっかりと堪能できるヘイジーIPAにベリーとパッションフルーツが加わった新作ビール「ソニック・アーキテクチャー・ウェーブ」(下)常時15種類のドラフトビールが楽しめるタッブルーム

てい よしひで
鄭 吉秀 公認会計士
個人・法人の税金申告
E Fileでの迅速サービス!
会社設立・会計・経理一般
QuickBooks
わかりやすく教えます
Kil S. Jung CPA 日本語でどうぞ
16 W. 32nd St., Suite 1104 (bet. 5th Ave. & B'way)
☎212-714-1772 FAX:212-714-1784
kyoungcpa@gmail.com

Steven W. Epstein
& Associates 法律事務所
様々なケースに対応致します。
まずはご相談ください。
初回相談無料
日本人アシスタントがお手伝い致します
マンハッタン 5 W. 37th St., Suite 642, New York, NY 10018
<Subway> ④④④④④④④④ to 34th St.
スタテン島 361 Victory Blvd., Staten Island, NY 10301
212-729-9164 (日本語) 212-422-2110 (英語)
URL: Stevenepsteinlaw.com epsteinlaw@yahoo.com

日英バイリンガル
遺産相続専門弁護士
信託 遺言書 遺産税
経験豊富な私達がお手伝いいたします
Gary S. Moriwaki
212-237-1068
gmoriwaki@windelsmarx.com
Reiko Takikawa
212-237-1073
rtakikawa@windelsmarx.com
WINDELS MARX
Windels Marx Lane & Mittendorf, LLP
156 West 56th Street, New York, New York 10019

NYジャピオン
信頼できる
会計士・弁護士選びは
NYジャピオンから
広告掲載のお申し込み・ご相談は、トレンドポット営業部までお気軽にお問い合わせください。
tel. 212-431-9970

マイアミシカゴコンサルティング
ビジネス譲渡をお考えの方へ
買取させて頂きませんか?
ニューヨーク・ニュージャージーにある会社、ビジネスを事業承継で売却しませんか? マイアミシカゴコンサルティングでは、アメリカにあるIT企業や会計事務所から、レストランや美容院などのスモールビジネスまで、様々な会社やビジネスを事業承継という形でご紹介しております。どんな小さな会社や店舗でもかまいません。是非、お気軽にお問い合わせください!!
お問合せ info@miamichicago.com
18001 Old Cutler Rd., Suite 454, Miami, FL 33157
☎ 877-827-1040 info@miamichicago.com MiamiChicago.com

尾崎真由美 会計士
ワシントン州CPA、ニューヨーク州会計士。東洋大学法学修士、経営学修士。アメリカ全域および日本に、会計・経理代行サービスや税務コンサルティングなどを行っている。フロリダのオフィスから完全リモートで、問い合わせから12時間以内に対応する。

実績33年の会計士 低コスト、レストラン、サロン専門
NY・NJ会社設立 \$350 (State Fee 込み)
Tax Life Estate Retire
●給与及び経理代行
●会計監査、税務報告
●ビジネスコンサルティング
●節税対策、年金相談 (SEP, 401K)
●個人税務、TAX ID取得
●相続プラン
●引退プラン
●生命保険
●法人・個人の税金申告
会計事務所 AA & TC, Inc.
1220 Broadway Suite 704 New York, NY 10001
TEL. 212.594.0074 (日本語でどうぞ) allstateustax.com
e-mail.newcorp@aantcinc.com (email 相談無料)

ジェームズ・ナム会計士
韓国の大学で会計と税を専攻し、卒業後8年間、韓国国内の会計事務所業務を経験。その後、ニューヨーク市立大、ニューヨーク州立大で会計を専攻。卒業後、1987年から米国内会計事務所にて会計業務を経験し、2000年4月、現事務所を開業。



分からないことはジャピオン掲載のスペシャリストに聞こう!

広告掲載のお申し込み・ご相談は、営業部までお気軽にお問い合わせ下さい **tel. 212-431-9970** Email: adsales@trendpot.com www.nyjapion.com

高額な医療保険料でお悩みではありませんか?

団体として保険契約をすることで在米日本人が医療保険に安く加入できる仕組みを実現しました。

「月々の保険料が1/3に!日本の大手保険会社が提供しているので、万一の時も安心」
—ニューヨーク・自営業—

「免責無しでほとんどの医療機関でカバーされ、通常の医療保険より有利です」
—ロサンゼルス・学生—

「日本のパスポートさえあれば、日本に住所が無くても加入できました」
—シアトル・報道関係者—

まずはWebサイトでEメールをご登録ください。▶▶▶ **kaigaibusiness.org**

海外ビジネス協力会 海外ビジネス協力会は海外で活動する日本人の支援を目的とした非営利団体です

あなたの街のほけんやさん

個人相談受付中

生命保険 / シニア健康保険 / グループ保険 / リタイアメントプラン

無料オンラインセミナー開催
メディケア基礎講座

【日時】8月19日(土) 午後1時~3時
【内容】・仕組みや種類など基礎知識・申込方法
・65歳になる方必聴!

新規のMedicare申し込み、会社のプランから個人へ切り替える方はお気軽にご連絡ください。

申し込みは各エージェントまで



飯田 たかし
Tel: 714-717-6209
iida.uni@gmail.com



竹本 のり子
Tel: 310-702-7006
uni.noriko@gmail.com

生命保険

あなたにピッタリの保険が必ず見つかります! いざという時のための安心プラン、あなたと家族を守ります。掛捨て保険、積立型保険など、保険の役割を正しく理解し自分に合った保険を選びましょう。

シニア健康保険

これから65歳になる方、ご連絡ください。現在メディケアの方、プランの見直しなどお手伝いします。

UNI Worldwide Financial Marketing UNI Partners, Inc. Main Office: 20725 S Western Ave., #113, Torrance, CA 90501 NJ Office: 65 Challenger Rd., #150, Ridgefield Park, NJ 07660 **www.uni-insurance.com**

D5 LAW OFFICE PLLC

ニューヨークに進出予定、ニューヨークで既にビジネスを始めている日系企業・個人をサポートいたします。

会社法 会社・法人設立や企業の買収、合併、売買等、会社法に関連する法的サービス

商法 (ビジネス) 契約書の作成、レビュー、ライセンスやパーミットの取得など商法に関連する法的サービス

移民法 (ビザ) 米国での各種移民ビザや永住権に関連する法的サービス

不動産法 不動産売買や商業リース契約に関する法的サービス

TEL: **248.497.8887**

devin@d5law.com 詳細はこちら ▶▶▶

222 Broadway, 19th Floor, New York, NY 10038

アメリカ→日本への帰国準備と手続き

経験・実績豊富なスタッフが、親切丁寧にサポートします。

★アメリカ国籍の方の手続き

- ✓ 日本の在留資格 (Visa) 申請
- ✓ 永住・帰化申請 (帰国後)

★帰国後の手続きなど

- ✓ 暮らしに必要な行政手続き (住民登録・保険加入など)
- ✓ 住居探しから仮契約まで
- ✓ 日本の財産相続手続き
- ✓ 遺言書作成・任意後見契約
- ✓ 日本のご両親の生活支援
- ✓ その他、お困りごとを解決します

多くの方の帰国と帰国後のサポートの経験を活かして、皆さまのご希望を承ります。

出入国在留管理局 申請取次行政書士 **河野 澄男**

外国籍の方の手続きはお任せください! 英語での対応もいたします。

チーフスタッフ **足達 ヤニナ** 技術・検証担当 **吉野 康義**

オンライン無料個別相談会実施中 (お申し込みはEmailにて、申し込みください)

アミティエ行政書士事務所 Email: info@amitie-gyosei.com 住所: 東京都杉並区松庵3-35-23

TEL. +81-3-6794-9462 LINE ID: 20150402sk

帰国後のサポートも万全です。お気軽にご相談ください。アミティエとはフランス語で友情の意味を表します。

HPはこちら!

ケガをされましたか?

NY州とNJ州の全域でケースを承ります

人身傷害専門弁護士が、懇切丁寧に損害賠償のお手伝いをさせていただきます。

- 転倒
- 交通事故
- 医療事故
- 労災事故

- 歩行者・自転車事故
- 階段の転倒やエレベーター・エスカレーターの怪我

訴訟に勝たなければ、料金は一切いただきません。

日本とは異なり、米国では多くの負傷者が事故の申し立てを行っています。

米国の社会システムにおいて、安全運転や自分の敷地内(歩道、階段など)の安全保持の重要性は広く認知されています。全ての補償・ベネフィットを受けられるよう、私たちが一から丁寧にご案内します。

【最新の勝訴結果】

- ◆ 外傷性脳損傷 → 380万ドル獲得。
- ◆ 建物での過失によるセキュリティ問題 → 130万ドル獲得。
- ◆ 濡れた床で滑り、怪我 → 200万ドル獲得。
- ◆ 天井の崩壊 → 160万ドル獲得。

【例1】 混雑したスーパーマーケットでATMを使用している時に、68歳のニュージャージー州の男性が相手を怒らせる原因もなく暴行を受ける。眼窩および顎顔面骨折、肩の損傷、軽度の外傷性脳損傷を受ける結果となる。
【勝訴結果】 61万ドルを獲得。

【例2】 女性は階段の踏み板の緩い端に足を引っ掛けて、ひどく転倒。事故から5年後、頸椎癒合と肩関節鏡検査を受ける結果となる。
【勝訴結果】 140万ドルを獲得。

【例3】 マンハッタンの男性が赤信号で停止中に追突。衝撃が少なく、損傷が最小限の衝突だったが、外傷性脳損傷、腰椎ヘルニア、膝関節鏡検査を受ける結果となる。
【勝訴結果】 150万ドルを獲得。

日本人の気持ちがわかる法律事務所

英語 ▶ **212-537-7000**

まずはご相談ください **無料**

グレイ法律事務所

251 West 93rd Street (@Broadway) Manhattan

www.grayinjurylaw.com

詳しくはこちら ▶▶▶

※無料駐車場についてはお問い合わせください

うちの子 こんな子

読者のかわいいペットをご紹介します!



Salsa (サルサ)

6歳 ●メス ●スタッフオードシャー・ブルテリア(スタッフイー)

お気に入りスポット
ボール遊びができる公園

好きな食べもの
生肉、生クリーム

こんな子

筋肉質で頑丈な見た目だけど、雷や花火が苦手。性格は繊細、人好き、温厚、天真爛漫。飼い主に似て頑固で、好きな事に対する集中力と執念は強い。

かわいいペットを大募集しています!

NYジャピオンでは「うちの子 こんな子」に登場してくれるペットを募集しています。自慢のかわいいペットのプロフィールと写真を添付の上、下記のメールアドレスまでお送りください。
editor@nyjapion.com

NYC New Yorker's English Expressions
ニューヨーカーが使う自然な英語
〈第14回〉
「やっぱり」は英語でなんて言う?

日本語の「やっぱり」はシチュエーションによっていろんな意味を持ちます。日常会話にも頻出する「やっぱり」を、さまざまなケースに分けて表現方法を学びましょう!

1 「やっぱり〇〇が一番」の「やっぱり」

他の物事と比較し、「結局のところ、巡り巡って、〇〇が一番良い! 好き!」ということを表す表現。

- **Nothing beats NYC bagels!** (やっぱりNYCのベーグルが一番美味しいよね!)
- **Shopping on 5th Avenue is the best!** (やっぱり5番街でのショッピングが最高だよね!)
- **After all, I like this book.** (やっぱりあの本が好き。)

2 「やっぱりこれにします」の「やっぱり」

一度決めたことをあとで変更するときに使う「やっぱり」の表現。

- **Can I get a coffee? Actually a tea, please.** (コーヒーもらえますか? やっぱり紅茶ください。)
- **I was thinking of going to the party. On second thought, I won't!** (パーティーに行くつもり。やっぱりやめた!)

3 「やっぱりね!」の「やっぱり」

物事が自分の思っていた通りだったとき、予想通りだったときに使う「やっぱり」の表現。

- **I knew it! / I thought so!** (やっぱりね!)
- **As I expected, the subway was crowded.** (やっぱり地下鉄が混んでいました。)
- **Just like I thought, that concert was amazing!** (やっぱりあのコンサートは素晴らしかったです!)

その他の使える 単語&フレーズ

「やっぱり〜すればよかった」の「やっぱり」

- **I should have studied harder at university.** (やっぱり大学でもっと勉強しておけばよかった。)
- **I should not have done that.** (やっぱり私はそれをすべきではなかった。)

【監修】ジェニファー・ストロング講師 (Strong English Services) www.strongenglishservices.com
23年間の経験と資格を持つNY州のESL教師。自宅、オフィス、ビデオチャットから簡単に英語を学習可能!

J.ONE不動産

駐在向けサービス

短期アパート、空港送迎、インフラ
立ち上げサポート等

賃貸・売買・投資・オフィス・店舗

マンハッタン、クイーンズ、ブルックリン、
ウェストチェスター、グリニッチ、ロング
アイランド、ニュージャージー

学生向け

格安アパート・ルームシェア



YouTubeで
おなじみ!
社長
山辺亜紀

NY本社 NJミッド支店 ウェストチェスター支店

JONE Tel: 212-661-1111
JONE www.jonecorp.com
JONE ny@jonecorp.com

一緒に働いてくれる方、募集中!

レストラン専門の不動産会社
店舗数多数
お問い合わせは
信頼のレスコ不動産へ

エージェント募集しています。
Tel: 914-772-6500 or kenjikora@gmail.com 高良迄

RESCO Properties, Inc. HPIはこちら
1220 Broadway, Suite 704
New York, NY 10001
Harumi: 347-357-2968
Kiyomi: 404-514-5432

ウエストチェスターの不動産

高級賃貸・売買・コンド

- Pelham
- New Rochelle
- Harrison
- Bronxville



Yoko Tew

-NY/NJ Licensed Real Estate Sales person
-Member of ONE KEY Multiple Listing Service
-Hudson Gateway Association of Realtors

Tel: 347-541-0074
Email: ytew@holihanlawrence.com
Web: yokotew.holihanlawrence.com

お見積り
無料!

ユーメックスは日本の細やかさとアメリカの潔さ、二つの国の
いいところがひとつに合ったハイブリッドなお引越を提供いた
します。ニューヨーク、ニュージャージー、米国内長距離、カナダ
へのお引越しをお考えのお客様、お見積りは今すぐ日本語で。

UMEX MOVING & STORAGE, INC. HPIはこちら
18 Passaic Avenue, Unit 2, Fairfield, NJ 07004
973-287-6659
www.umexmoving.com
ICC:MC305175 USDOT:0686881 NJ:39PC00107700 NYDOT:38782

MOVING

すはび

大きなお荷物運びます。

- お店からお店への定期配送
- オフィス引越(ビル保険完備)
- 撮影機材の搬入(VIP車/ロケバスも完備)
- アート作品の移動



お問い合わせ www.suhakobi.com または info@suhakobi.com まで!

引越しなら! エイコムービング



肉藤詠子

- 引越し
- そうじ
- 片付け

プロにお任せ下さい!

経験豊富な日本人スタッフによる
安心&満足のサービス

TEL: 212-595-2874
a-comoving.com

無料見積もりを
行っています



日本製の梱包資材を使った安心のお引越

1時間...\$200

- ・ミニマム 3時間~
- ・トラック + 作業員3人

NY公認ライセンス完備



メール、お電話でお気軽にお問い合わせください。URL: <http://shucleanmoving.com> MAIL: shu@shucleanmoving.com TEL: 917-573-3006 (9AM-7PM 月-土)

創業27年 低価格でプロのサービス

引越はターザンムービング

ライセンス有 保険加入
近距離・州外引越

単身から
オフィスの
引越まで
大小問わず

自宅訪問見積無料
ハウスクリーニング



Tarzian Moving & Deliveries Corp.
LOCAL & LONG DISTANCE • COMMERCIAL & RESIDENTIAL
TEL: 718-760-8298 CELL: 917-776-3680

詳しくはこちら ▶

Office: 347-234-8125 Cell: 917-776-3680 (24/7) www.tarzianmoving.com
8035 236th Street, Bellerose Manor, NY 11427 / tarzianmoving@gmail.com

一般修理・板金塗装

セイロモータース

定期的なチェックアップで安全運転を
40年以上の経験と信頼で
自信を持ってお車をお預かり致します!

ドライビングシーズンです!
夏のチェックアップ

オイルチェンジで エアコン無料!
チェック無料!

広告持参8月末まで

SAEIRO MOTORS
480 Old River Rd. Edgewater, NJ 201-840-0010

点検中もお買い物ができるよう好立地!
ミツフ 徒歩5分
EXXON 徒歩1分
Edgewater Commons

New York

クリーニングサービス Home Cleaning

定期クリーニング
最大20%OFF!
月1・隔週・週1で
ご用意してます

一家・オフィス
- Airbnb
- お引越

Lauri's Cleaning LLC
Email: info@lauriscleaningny.llc
Text: 646-846-8068

予約・無料のお見積もりはこちら

Bluedata International Institute

オンラインクラス 毎月開講中

★多様なコース★
ESL TOEFL 発音矯正 英会話

特別割引あり
複数セメスター登録、高出席率者etc...

経験豊かな教師陣はネイティブスピーカー
リーズナブルな授業料
午前・午後・夜間・週末のスケジュールあり
プライベートレッスンあり
10週間授業 + 4週間パッケージ
10週間授業 + 10週間授業 + 8週間パッケージ(高出席率のみ)

I-20発行 (F-1ビザ)
US連邦移民局・NY州教育局認定

www.bluedataesl.com / info@bluedataesl.com

お問い合わせは日本語で 500 8th Avenue, Suite 800 (bet. 35th & 36th St.)
212-683-6250

日本からの新入生、他校からのトランスファー学生も随時募集!

フレンズアカデミー 米国非営利学校法人

幼児 小学生 サマースクール開催!!

7月3日(月)~8月25日(金) 全8週間(土日休み)

幼児サマースクール
対象 ▶ 3歳以上(参加時)~2018年4月1日生まれ(未就園・年少・年中・年長)
活動内容 ▶ 「日本の伝統文化」をテーマに、夏祭り・染色・紙漉き・日本の遊びのほか、遠足やプール(年長)もあります。

小学生サマースクール
対象 ▶ 2014年4月2日~2018年4月1日生まれ(年長・小1・小2・小3)
活動内容 ▶ 「日本の伝統文化を学ぶ」をテーマに、日本各地の伝承遊び・歌・制作・理科実験・水泳・夏祭りなど、様々な活動を行います。

Friends Academy of Japanese Children's Society
310 W 103rd St, New York, NY 10025 (Between, West end Ave, & Riverside Dr)
Phone: 212-935-8535 Fax: 212-813-0122

詳しくはこちら ▶ friends.nyikuei@gmail.com www.Japaneseschool.org

効果重視!

広告掲載は実績のNYジャピオン

*Data source: Intage SRI+, Accumulated Japan market share data, Jan. 1995 - Feb. 2023 sales value base



Bigen Men's Speedy COLOR

ビゲンのタレない 10分の早染めクリーム

自然な仕上がりの全3色

101: NATURAL BLACK
102: BROWN-BLACK
103: DARK BROWN

- ✓ 放置時間10分で白髪がしっかり染まる
- ✓ 混合いらずで、ブラシにのせてとくすだけ、簡単
- ✓ もみあげや生え際にもめりやすいミニコーム付き
- ✓ アンモニアフリーだからツンとしたニオイがない
- ✓ 残りは取り置き可能で、経済的

ビゲン
ヘアカラーブランド売上シェア
日本No.1

お買い求めはお近くの
日系マーケット、またはネットショップで!
www.bigenorigins.com

hoyu
COLOR YOUR HEART

デイリースポーツの配信記事および写真は
著作権の都合により、不掲載となります。

／ 知っていましたか？ / **メルマガ登録**で

電子版お届け！

ジャピオン

登録作業 難しそう...

① **ピッ!**

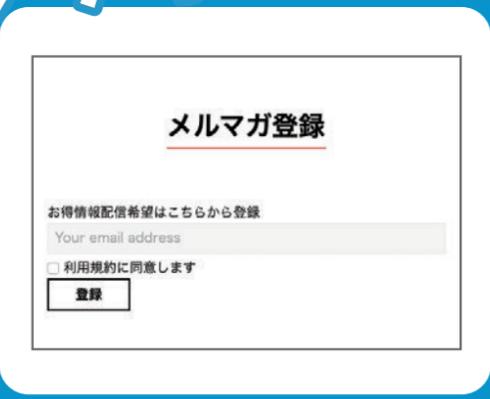


nyjapion.com
から登録!

② **メニューから簡単アクセス**



③ **メールアドレス入力!**



メルマガ登録

お得情報配信希望はこちらから登録
Your email address

 利用規約に同意します



スマートフォンで スマートに購読!



ドライバー募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】Long Island City NY
 【給与】\$20~30/時給
 【募集内容】大きなお荷物運びます! パンや小型トラックの運転経験者優先、研修期間あり
 【応募先】info@suhakobi.com
 採用担当・中川まで
 【会社情報】Suhakobi Moving Service
 www.suhakobi.com



ウェイトスタッフ募集

【雇用形態】パートタイム
 【勤務地】Manhattan
 【給与】時給\$15~(\$5 Tip Allowanceを含む。トレーニング後、Tip Credit適応\$10+Tip)
 【募集内容】NYC内の転勤あり。別ポジションによる昇格あり。経験者優遇、初心者歓迎。要就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
 【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄
 employment@sushiofgari.com
 【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP
 1501 Broadway., #2002
 New York, NY 10036



寿司シェフ/サーバースタッフ募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】70 E Ridgewood Ave. Ridgewood, NJ or 354 Broad Ave., Leonia, NJ
 【給与】
 【募集内容】フレンドリーでエネルギッシュな寿司シェフ・サーバーの方を募集しております。電話またはメールにて、ご連絡お待ちしております。
 【応募先】☎845-596-8669
 shumileonia@gmail.com
 【会社情報】Shumi Japanese Cuisine
 70 E Ridgewood Ave. Ridgewood, NJ 07450



仕事探しは
 ジャピオンの
 クラシファイド

ヘアスタイリスト募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】マンハッタン
 【給与】時給\$15~(+チップ)
 【募集内容】ヘアカット専門店。ブランクのある方も大歓迎。カットのみなので、復帰後も早く上達が可能です。有給の研修制度、特別ボーナス、ビザサポートあり。フルタイムはベネフィット充実。日本人の美容師が多いのでお気軽にご連絡ください。
 【応募先】recruitny@qbnet.jp
 【会社情報】QB HOUSE USA Inc.



ウエイトスタッフ/キッチンスタッフ募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】26 S Central Ave. Hartsdale, NY 10530
 【給与】
 【募集内容】ウエイトスタッフ、キッチンスタッフ募集
 【応募先】☎914-428-1203
 田島又はEduardo迄
 【会社情報】Fujinoya restaurant
 26 S Central Ave. Hartsdale, NY 10530



寿司ヘッドシェフ募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】1636 Palisade Ave. Fort Lee, NJ
 【給与】面談時、応相談
 【募集内容】只今、寿司ヘッドシェフを募集しております。ご興味のある方はお気軽にお問い合わせください。
 【応募先】☎201-463-9159
 【会社情報】Yamagata
 1636 Palisade Ave. Fort Lee, NJ



マネージャー、アシスタントマネージャー募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】Tim Ho Wan (マンハッタン)
 【給与】58K~65K
 【募集内容】NYでのレストランのマネージャーの経験があり、キャリアを積んでいきたい方を募集しています。ご興味ございましたら、レジメをお送りください。
 【応募先】timhowan2.hk@gmail.com
 【会社情報】Tim Ho Wan
 85 4th Ave. New York, NY 10003



袋詰め等の内職作業員募集

【雇用形態】自宅での内職
 【勤務地】自宅
 【給与】出来高請求
 【募集内容】週に一回Pic upして頂いて自宅での作業(袋詰めなどの内職)。非常に細かい作業で正確さが必要です。
 【応募先】Kazumi.toho@gmail.com
 濱口迄
 【会社情報】TohoShoji New York INC
 4 Brayant Park Store #2
 New York, NY 10018



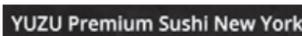
大人気店「つるとんたん」にてキッチン社員募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】マンハッタン/ボストン
 【給与】\$65K~\$75K
 【募集内容】フレキシブルスケジュール/要SSN/ビザサポート相談/福利厚生/有給休暇/ボーナス制度
 【応募先】まずは履歴書を
 joji@di-usa.com 植松まで
 【会社情報】Tsurutontan New York
 21 E. 16th St.
 New York, NY 10003



寿司シェフ募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】350 Lenox Ave. New York, NY 10027
 【給与】経験により応相談
 【募集内容】3年以上経験があり、お店を任せることのできる寿司シェフを募集中です!時間を守り、チームワークがある方。英語力は問いません。お気軽にお問い合わせください。
 【応募先】info@yuzunewyork.com
 YUZU team迄
 【会社情報】YUZU Premium Sushi New York
 350 Lenox Ave. New York, NY 10027



寿司レストランにてサーバー募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】81 West Allendale Ave. Allendale, NJ
 【給与】\$20以上/時給
 【募集内容】サーバーの募集、勤務時間は要相談。ランチタイムまたはディナータイム。
 【応募先】☎201-934-6616
 masaabe81@yahoo.com
 安部迄
 【会社情報】masa sushi and grill
 81 West Allendale Ave. Allendale, NJ



日英堪能な歯科助手急募

【雇用形態】フルタイム(火-土)
 【勤務地】57 W. 57th St., #705 New York, New York
 【給与】経験によって、\$25~\$30/hr 健康保険、有給休暇、他、ベネフィットあり
 【募集内容】長期勤務・経験者優遇。デジタルX-Ray、デンタルソフトウェア対応可能な方。時折受付業務をカバーして頂くことも。要コミュニケーション力。勤勉で丁寧に患者様に対応できる方を探しています。
 【応募先】info@drlipschutz.com
 【会社情報】Dr.Robert D. Lipschutz, D.M.D.,P.C
 57 W. 57th St., #705
 New York, New York 10019

歯科院にて正看護師募集(要学士号)

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】Midtown East, Manhattan, NY
 【給与】\$40~/時給
 【募集内容】要件-NY正看護師資格、学士号、1年以上の正看護経験(推奨)、3年以上の歯科医院経験
 【応募先】お問い合わせは英語でも日本語でも
 midtowndentaloffice2013@gmail.com
 【会社情報】Cosmetic Prosthodontics, PLLC
 133 E. 58th St.
 New York, NY 10022

フロアマネージャー募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】Manhattan
 【給与】65K~90K
 【募集内容】NYC内の転勤あり。能力次第で昇格あり。有給休暇、401k、健康保険など、各種ベネフィットあり。経験者優遇、初心者歓迎。要就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
 【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄
 employment@sushiofgari.com
 【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP
 1501 Broadway., #2002
 New York, NY 10036



シェフ&サーバー募集

【雇用形態】フルタイム&パートタイム
 【勤務地】595 River Rd. Building C Edgewater, NJ 07020
 【給与】経験により応相談
 【募集内容】経験があり、お店を任せることのできるシェフを募集中です!時間を守り、チームワークがある方。英語力は問いません。また、パートタイムでもフロアサーバーを募集。未経験でもかまいません。要就労ビザ。新しく一緒にお店を盛り上げて頂ける方を募集しております。お気軽にお問い合わせください。
 【応募先】Umaprousa.yayoi@hotmail.com
 【会社情報】Umapro US Inc. Hudsonpot
 595 River Rd. Building C Edgewater, NJ 07020

歯科助手募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】200 W. 57th St., #303 New York, NY 10019
 【給与】経験に応じて、時給\$15~\$30
 【募集内容】患者と関わることや医療に興味のある方、やる気と熱意を持った人材を募集中。ハイテクで多用途、様々な専門医師がいるオフィスです。英語必須。現場研修あり。フルベネフィット・給与支払い・401k・有給休暇あり。
 【応募先】☎212-601-2666/info@cpdanyc.com (英語で問い合わせください)
 【会社情報】Central Park Dental Aesthetics
 200 W. 57th St., #303
 New York, NY 10019

ドラフト・ビール・アドバイザー(DBA)募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
 【勤務地】Long Island City NY
 【給与】\$15~30/時給
 【募集内容】日本のビールをNYのトップへ!取扱店訪問、機材設置と洗浄、イベント運営企画サポート、研修期間あり
 【応募先】info@brightstoneent.com
 採用担当・中川まで
 【会社情報】Bright Stone Entertainment
 www.brightstoneent.com



寿司シェフ募集

【雇用形態】フルタイム
 【勤務地】Manhattan
 【給与】65K~85K
 【募集内容】NYC内の転勤あり。技術とチームリーダーの素質が認められた場合、昇格あり。有給休暇、401k、健康保険など各種ベネフィットあり。経験者優遇、初心者歓迎。要就労ビザ、SSN。履歴書をメールでお送りください。
 【応募先】☎917-793-0707 ex109松村迄
 employment@sushiofgari.com
 【会社情報】SUSHI OF GARI GROUP
 1501 Broadway., #2002
 New York, NY 10036



オープニングスタッフ募集

【雇用形態】パートタイム
 【勤務地】Japan Village/934 3rd Ave. 2nd Fl., Brooklyn, NY 11232
 【給与】応相談
 【募集内容】カフェスタンドのスタッフを募集しています!日本のお菓子が好きな方、接客が好きな方、ご応募お待ちしております。経験は不問です。
 【応募先】☎213-256-7175 タキモト迄
 yamadakahohr@gmail.com
 【会社情報】Japanese Bites Stand YAMADA
 934 3rd Ave. 2nd Fl. Brooklyn, NY 11232



NY Japion Classified Ad

必ずお読みください

NOTICE

掲載広告に関しては、NY Japion (Trend Pot NY, LLC) は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。広告の内容によっては、弊社にて編集、リライト、また掲載をお断りする場合がございます。

■ 締切後のキャンセル・返金は一切お受け出来ません。ご注意ください。

■ 不動産・引越業者、指圧・マッサージ師の方には、ライセンスの提示を求めることがあります。ご提示いただけない場合は掲載をお断りする場合がございます。ご了承下さい。

Trend Pot NY, LLC assumes no financial responsibility for errors or omissions. We reserve the right to edit, rewrite or refuse any ads.

■ No cancellation or refund is accepted after deadline.

■ We may request a U.S. official license/certificate for the following businesses: real estate agency, moving service, acupuncture, and massage therapy. Please note that we may refuse to print your ad if you fail to provide a valid license/certificate.

クラシファイドのお申し込みは
毎週月曜日午前11時まで

NYジャピオン™
WEEKLY NY JAPION

2023年8月11日号 (No.1212)

President
新谷哲士 Tetsuji Shintani

Trend Pot NY, LLC
315 Madison Ave., STE 3018
New York, NY 10017
TEL: 212-431-9970
www.nyjapion.com
info@trendpot.com

COO / Publisher
丸田尚輝 Naoki Maruta

Editor
伏見真理子 Mariko Lengyel-Fushimi
野々村慧 Kei Nonomura

©2023 Weekly NY Japion
本紙掲載の記事・写真の無断複製、複製、転載を禁じます。本紙に掲載された広告内容にしましてはジャピオンは一切責任を負いかねます。

Art Director / Designer
須藤幸子 Sachiko Suto

Alliance Media

Coupon Magazine KAUKAU (USA)

KauKau ハワイに住む

Weekly Vetter (Vietnam)

Vetter

Weekly Lifenesia (Indonesia)

lifenesia

Weekly SingaLife (Singapore)

SingaLife

歯科助手募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】230 PARK Ave., #525
New York, NY 10017
【給与】
【募集内容】未経験歓迎。明るく責任感のある方
【応募先】☎212-867-1188
日本語ラインext#2迄
【会社情報】山縣歯科医院
230 PARK Ave., #525
New York, NY 10017

yamagata

歯科スタッフ募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】2460 Lemoine Ave., #101
Fort Lee, NJ 07024
【給与】
【募集内容】トレーニングがありますので、未経験者でもOKです。明るいオフィスです。お気軽にお電話ください。
【応募先】☎201-947-3777
【会社情報】レモイン歯科
2460 Lemoine Ave., #101
Fort Lee, NJ 07024

レモイン歯科
Lemoine Dental Group

理学療法士募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】マンハッタン
【給与】\$75,000~\$95,000
【募集内容】周りに手を差し伸べることで世の中をより良いものに変えていける、という会社理念に共感できる理学療法士を求めています。
HP:https://omptny.com/join-omptny
【応募先】info@omptny.com履歴書とカバーレターをお送りください。
Orthopedic Movement
【会社情報】Physical Therapy
315 Madison Ave., Suite 1200

ORTHOPEDIC MOVEMENT
Physical Therapy

歯科アシスタント/受付募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
【勤務地】27-27 44th Dr., Long Island City, NY 11101
【給与】時給 \$18~30
【募集内容】最先端の技術とAIを駆使したハイエンドな総合歯科クリニック。当院は地域密着型で、高学歴且つ意欲的なチームを擁しています。初心者の方も大歓迎。英語力必須。意欲的な方の応募をお待ちしております。
【応募先】doctor@arbor.nyc
【会社情報】Arbor: A Dental Concept
27-27 44th Dr., Long Island City, NY 11101
arbor.nyc

ロットキーパー募集

【雇用形態】パートタイム
【勤務地】Yonkers
【給与】時給\$15~\$20
【募集内容】・お店にある車両管理(簡単な洗車含む)・お客様の送迎・提携会社(リペアショップ等)への車の移動・簡単なお店の管理補助・普通免許証(NY州のドライバーライセンスを取得して3年以上経過している方)・要就労ビザ・勤務時間9:00-18:00(応相談)・出勤日(応相談)・401K(パートタイムも加入可)・従業員割引
【応募先】info@gulliverusa.net
【会社情報】本社: 370 S. Crenshaw Blvd., Ste E202-I, Torrance CA 90503

事務受付募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】マンハッタン/ハリソン
【給与】
【募集内容】マンハッタンとハリソンのオフィス、要就労ビザ、優遇あり
【応募先】☎212-758-9965迄
【会社情報】Ozawa Shunzo DDS
425 Madison Ave., #403
New York, NY 10017

小澤歯科医院

NYジャピオンの姉妹紙は...

東南アジア3カ国で
現地ニュース・グルメ情報など

無料
週刊誌
絶賛配布中!

毎週発信中!



- Vietnam (ホーチミン・ハノイ)..... 週刊ベッター/毎週水曜日発行 ※ハノイは木曜日
- Indonesia (ジャカルタ)..... 週刊ライフネシア/毎週木曜日発行
- Singapore..... 週刊シンガライフ/毎週木曜日発行
- New York..... 週刊NYジャピオン/毎週金曜日発行

お問い合わせ先
ベトナム : 週刊ベッター +84-8-3821-8166/8176 info@sunriseadvn.com
インドネシア : 週刊ライフネシア +62-21-7222-738 info@kiuplat.com
シンガポール : 週刊シンガライフ +65-8740-9165 info@fiftyonemedia.com
ニューヨーク : 週刊NYジャピオン 212-431-9970 info@trendpot.com

日本食料品店スタッフ募集

【雇用形態】パートタイム/フルタイム
【勤務地】522 Mamaroneck Ave.
White Plains, NY 10605
【給与】時給\$15~\$20
【募集内容】レジ、グロスサリー、青果、精肉、鮮魚、惣菜など。要SSN、就労ビザ、医療保険、401K制度有り
【応募先】☎914-683-6735
s.inaba@daidomarket.com
稲葉迄
【会社情報】NIPPON DAIDO, INC.
522 Mamaroneck Ave.
White Plains, NY 10605

Daido Market

カイロ/PTオフィスアシスタント募集

【雇用形態】フルタイム/パートタイム
【勤務地】1600 Parker Ave.
Fort Lee, NJ 07024
【給与】
【募集内容】カイロ/PTクリニックでアシスタントを募集。明るく人と接する事が好きな方、未経験者歓迎です。履歴書をお待ちしております。
【応募先】drmika0322@gmail.com
履歴書を石谷迄
【会社情報】Ishitani Health Center
1600 Parker Ave.
Fort Lee, NJ07024
Ishitani Health Center
石谷ヘルスセンター
鍼灸の診療、交通学校、スポーツのケア、健康維持

カスタマーサポート募集

【雇用形態】フルタイム
【勤務地】77 Metro Way.
Secaucus, NJ 07094
【給与】時給\$18~(経験考慮)
【募集内容】8時~17時(休憩1時間)
日本の食材、レストラン用品を扱う会社のオンライン事業部のカスタマーサポート。(要SSN、就労ビザ。医療保険、401K制度有り)
【応募先】masayuki@mutual.us
【会社情報】MTC Kitchen
(NY MUTUAL TRADING)
77 Metro Way.
Secaucus NJ 07094

MTC KITCHEN



求人ならNYジャピオン

Mitsuwa敷地内の駐車場で開催!!

SUMMER FESTIVAL 2023

やきそば・綿菓子・たこ焼き・ヨーヨー釣りなど!
屋台や縁日で夏を感じるイベントが盛りだくさん!

午後3時~5時限定!

店内タイム
セール開催

セール品の一部をご紹介します!

\$2.89 ⇒ **\$0.99**

○おかめ極小粒納豆

\$3.99 ⇒ **\$2.99**

○ヤクルト

\$5.99 ⇒ **\$3.99**

○オーガニックたまご6個入1パック

その他多数のタイムセール商品をご用意しております!

アメリカで体験する
“日本の夏祭り”!



店内で1日限定
お得なセールも
実施!

タイムセール以外にもお買い得品を多数取り揃えております。夏祭りを楽しみながら、お買い得品を手に入れるチャンス!

ご案内

- ・今年は盆踊り、太鼓演舞の実施はございません。
- ・駐車スペースに限りがございますので、イベントに参加される方は公共交通機関の利用をお勧めいたします。

Mitsuwa
Marketplace
ニュージャージー店

8月12日(土)

午前11時 ~ 午後7時

店の営業時間は通常通りの午前9時30分~午後9時です。

Mitsuwa®

MARKETPLACE

595 River Rd, Edgewater, NJ 07020

<https://mitsuwa.com/nj/>

詳しくはHPへ!

NYからバスでお越しの方

#188 from NYC G.W. Bridge Bus Terminal

#158 from NYC Port Authority Bus Terminal

NJからバスでお越しの方

#751 & #755 from Paramus, NJ area

#188 from West New York, NJ area

#158 from Fort Lee, NJ area

